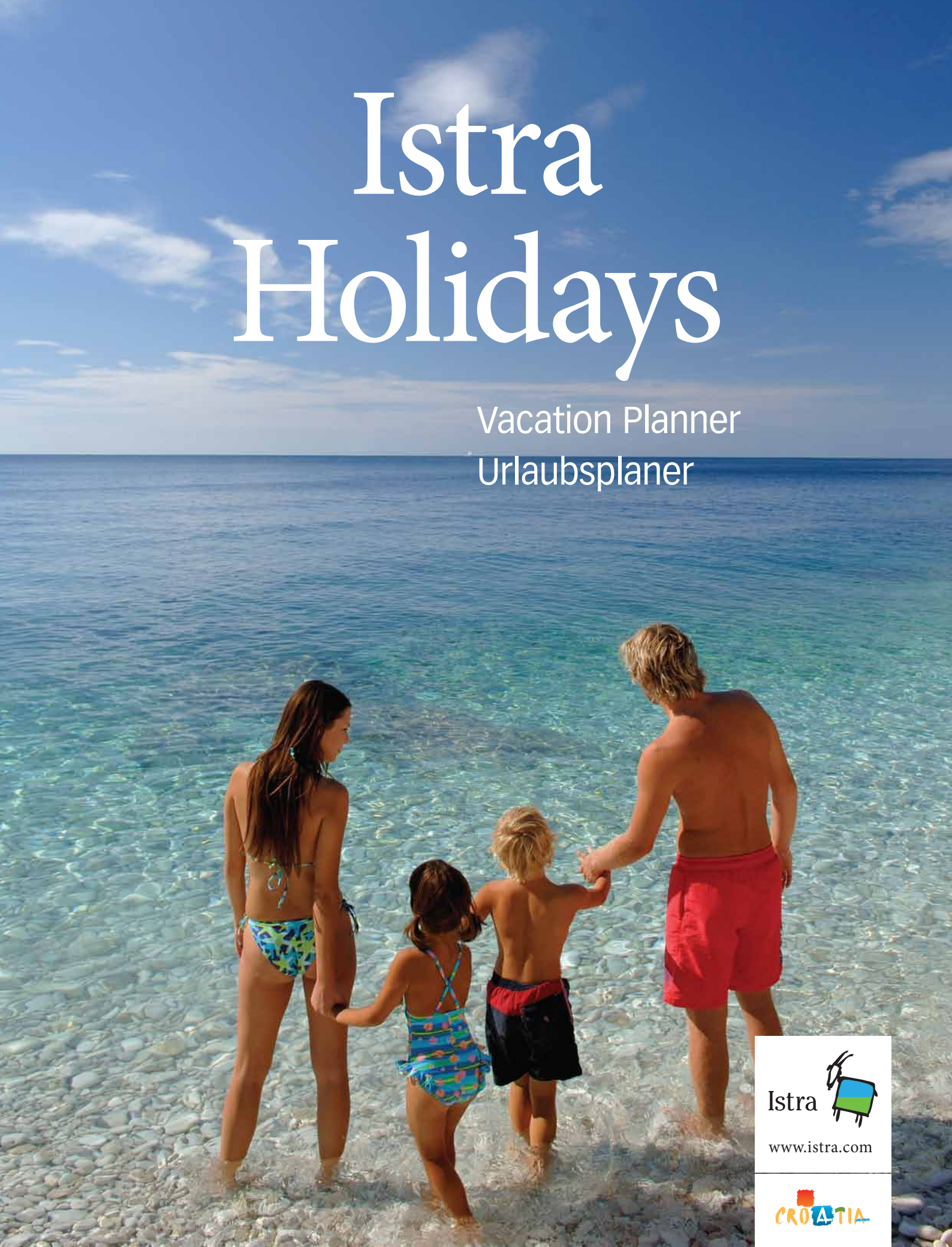
Istra Holidays

Vacation Planner
Urlaubsplaner



Istra

www.istra.com

CROATIA

Istria. Green Mediterranean.
Welcome.
Istrien. Grün und Mediterran.
Willkommen.

Istria for new journeys

Dear visitors of Istria!
As residents of the largest Croatian Peninsula, which has always lived a multicultural story with its neighbouring countries. We are proud of our European Union membership as of July 1, 2013. Our welcome is hearty and our hospitality sincere.
The warm Adriatic Sea and mild Mediterranean climate with 2300 hours of sunshine per year have attracted guests to our shores for more than a hundred years, and today, in the 21 century, Istria welcomes more than 3 million visitors annually.

World-renowned guides now recommend Istria as the new Tuscany, the undiscovered haven of Mediterranean and the future hit destination. Our medieval towns are perched on hills rising above olive groves and vineyards, whose flagship products are recognised worldwide. The olive oils are also listed in the Flos Olei "Bible". Istrian wines are praised by British, American and Italian connoisseurs and a growing number of restaurants have entered the famous guides such as the Gaut Millau and Jeunes Restaurateurs d'Europe. However, I am sure you will also be enchanted by lovely agritourisms and cellars in the heart of Istria, which discover to their guests original traditional recipes.

Each season in Istria has its charms, and along with the playful and hot summer, one can experience pure freshness of spring or warm sunshine well into autumn. We are expecting you in all colourful seasons that provide a new dimension of recreational, cultural and gastronomic delights. We have prepared festivals of wine and gastronomy for you, cycling trails through untouched nature and hidden corners, here you are welcomed by UNESCO's cultural heritage, protected natural beauty...

We'd like to thank you all for remaining faithful to Istria and discovering us yet again, and as well as to all of you meeting us for the first time.

Istrien für neue Reisen

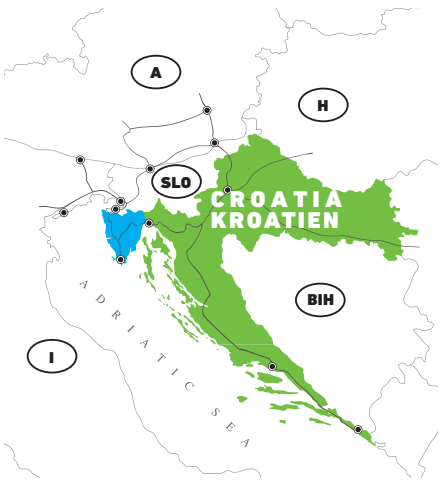
Liebe Besucher von Istrien,
Als Bewohner der größten kroatischen Halbinsel, die schon lange durch eine multikulturelle Geschichte mit anderen Ländern verknüpft ist, sind wir stolz darauf, dass wir seit dem ersten Juli 2013 Mitglied der Europäischen Union sind. Wir empfangen Sie herzlich und schenken Ihnen eine ehrliche Gastfreundschaft.
Warmes adriatisches Meer und mildes mediterranes Klima mit 2.300 Sonnenstunden pro Jahr zogen Gäste an unsere Küsten vor mehr als hundert Jahren und heute, im 21. Jahrhundert, begrüßt Istrien mehr als 3 Millionen Besucher jährlich.

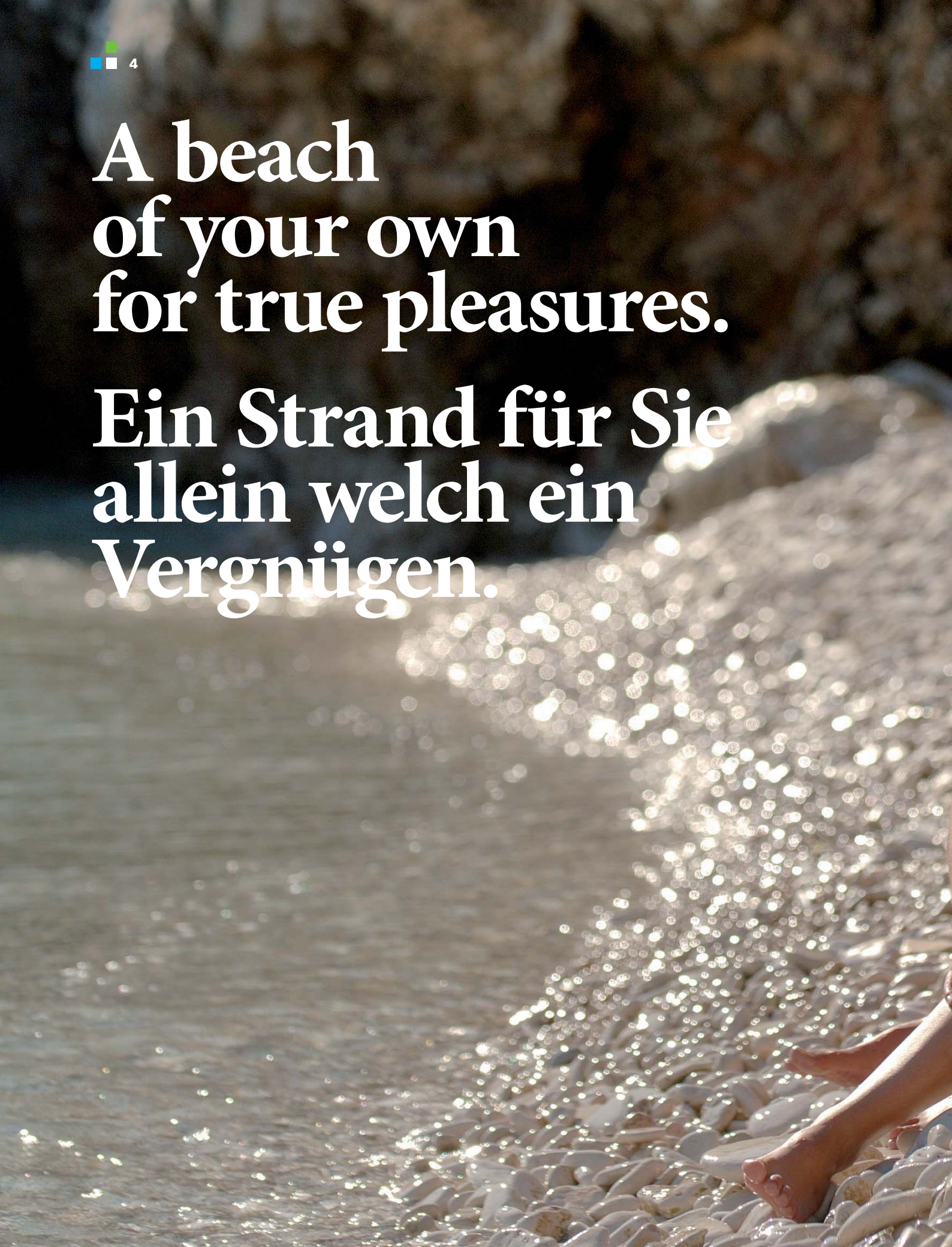
Weltweit bekannte Touristenführer empfehlen Istrien heutzutage als neue Toskana, als einen unentdeckten mediterranen Zufluchtsort und als zukünftig sehr gefragtes Reiseziel. Unsere mittelalterlichen Städtchen auf den Hügeln erheben sich oberhalb der Olivenhaine und Weingärten, deren Produkte weltweit bekannt sind. Das Olivenöl ist im „biblischen" Flos Olei erwähnt, die istrischen Weine werden von britischen, amerikanischen und italienischen Weinkennern sehr geschätzt, und ständig gehen weitere Restaurants in bekannte Restaurantführer ein, wie den Gaut Millaut und Jeunes Restaurateurs d'Europe. Ich bin mir sicher, dass auch Sie der reizende Agrotourismus und die Tavernen im Herzen Istriens anziehen werden, welche ihren Gästen original hausgemachte Rezepte servieren.

Jede Jahreszeit in Istrien hat seinen Reiz, denn neben dem verspielten und heissen Sommer erleben Sie eine klare Frühlingsfrische, sowie warme sonnige Wärme bis spät in den Herbst hinein. Wir erwarten Sie zu farbenreichen Jahreszeiten, die eine neue Dimension erholungsreicher, kultureller und gastronomischer Genüsse darbieten. Für Sie haben wir Festivals der Weine und der Gastronomie organisiert, Radwege durch die wohlerhaltene Natur und zu versteckten Ecken angelegt, hier erwartet Sie ein UNESCO-Kulturerbe, eine geschützte Naturschönheit...

Vielen Dank an Sie alle dafür, dass Sie uns treu bleiben und uns immer wieder neu entdecken. Hiermit heisse ich Sie zu jeder Jahreszeit herzlich willkommen.

Denis Ivošević
Director of Istria Tourist Board
Direktor TVB Istrien





A beach of your own for true pleasures.

Ein Strand für Sie allein welch ein Vergnügen.

Dive into the crystal clear Adriatic Sea

Whether you choose hidden coves with white pebbles, small or larger bays, or rocky sundrenched fragrant reefs, the pure and intact Istrian beaches are true wonders of nature. Though it has always been easier to capture them in paintings than describe them in words, you just have to think about them and the sight will emerge before your eyes.

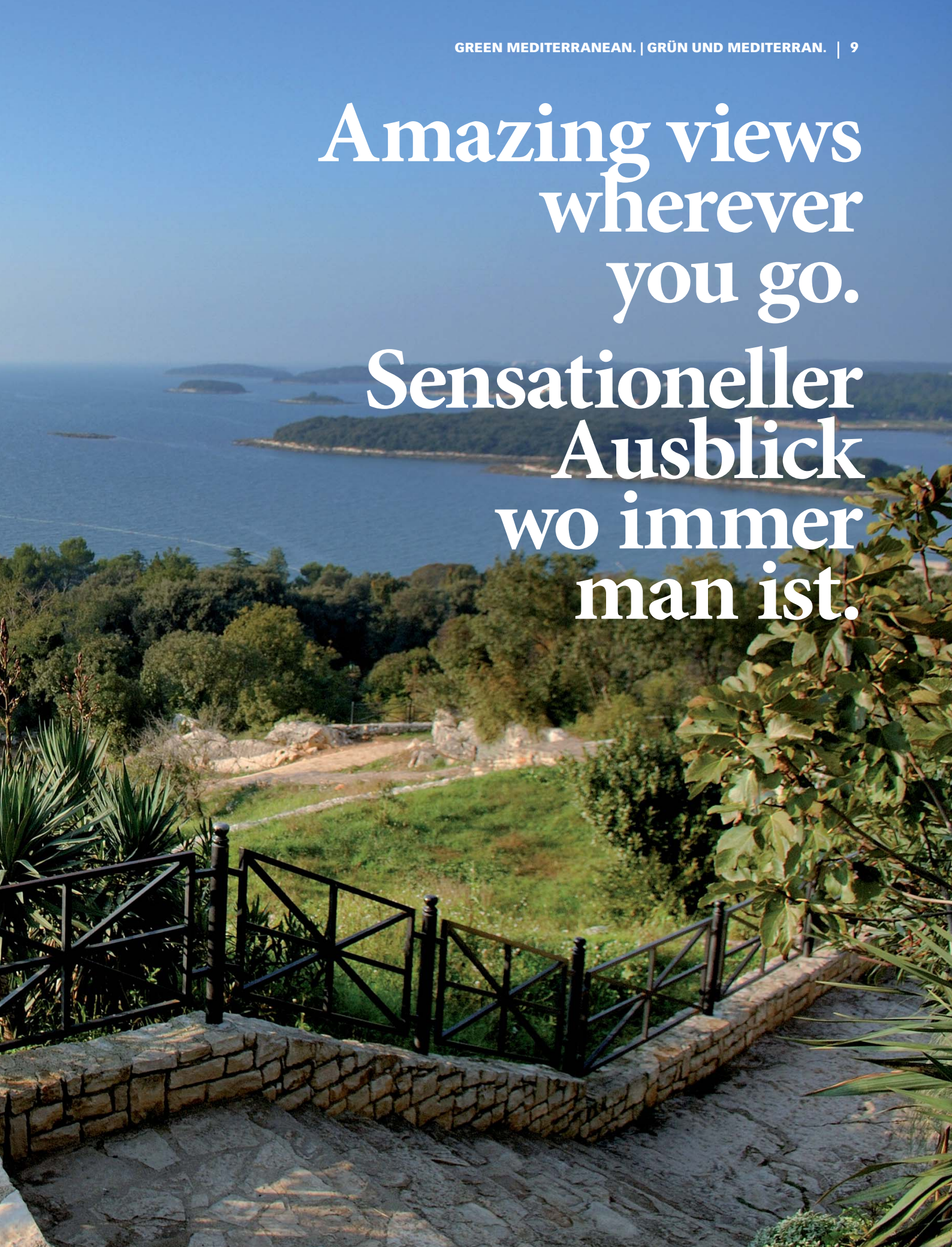
While the sun is at its zenith, and the maestral wind (landward breeze) blows lightly over the pine-trees crowns whose branches yearn for the azure of the high seas, you can leisurely sprawl on a warm white rock in a hidden cove enjoying the sound of cicadas. Run your fingers through the pebbles sparkling under the crystal-clear waters of the Adriatic, while your lungs fill with fragrances of the Mediterranean. Here, time is irrelevant.
Enjoy the peacefulness of infinity that can only be interrupted by a sea gull or some small boat just spreading its sails somewhere in the distance. Surrounded by the fullness of scent, flavor and summer noises, you will jump from a rock deep into the blue sea and rise to the surface among the fireworks of the flaming red sunset... Sounds unreal? This is only the beginning.

Wreathed with heavenly islets similar to a string of beads adorning a gentle countenance, Istrian coasts are the cleanest and the most beautiful beaches in the Mediterranean.
Washed in the gentle salt of the Adriatic, awakened by the northeastern wind and caressed by the mild landward breeze, they represent a true sanctuary of peace and happiness.
Surrender yourself to them, and, like an elixir, they will have an eternal invigorating effect on your soul.

Tauchen Sie in das kristallklare Wasser der Adria

Ob verborgene Buchten mit weißen Kieseln, kleine oder größere Strände oder von der Sonne aufgeheizte Felsen - die sauberen und intakten, teils unberührten Strände Istrien sind stets ein Wunder der Natur. Obwohl es immer leichter ist, sie mit dem Pinsel zu malen, als sie mit Worten zu beschreiben genügt es, nur an sie zu denken, und schon hat man den prächtigen Anblick vor seinem geistigen Auge. Während die Sonne im Zenit steht und der Maestral sanft landeinwärts über die Wipfel der Pinien weht, deren Zweige sich zum azurblauen Meer hin biegen, liegen Sie in einer der verborgenen Buchten, ausgestreckt auf einem sonnengewärmten, weissen Felsen und lauschen dem Gezirpe der Grillen. Lassen Sie die weißen Kiesel im kristallklaren Wasser der Adria durch Ihre Finger gleiten, während sich Ihre Lunge mit den mediterranen Düften füllt.

Zeit spielt hier keine Rolle. Geniessen Sie die unendliche Ruhe, die nur von einer Möwe oder einem Boot gestört werden kann, dessen Segel irgendwo in der Ferne flattern. Umgeben von einer Fülle von Düften, Aromen und typischen Geräuschen des Sommers werden Sie vom Felsen aus ins tiefe Blau des Wassers springen und plötzlich im sich spiegelnden Licht des rotem Sonnenuntergangs wieder auftauchen... Es scheint unwirklich zu sein! Aber das ist nur ein Teilaspekt... Wie Perlen auf einer Kette reihen sind die sonnigsten, saubersten und schönsten Strände Istriens, die kleinen Inseln und Eilande aneinander. Ausgewaschen vom kostbaren Salz der Adria, erweckt von der Bora und liebkost vom Maestral sind sie ein echtes Refugium der Ruhe und Freude. Geben Sie sich den Schönheiten hin und sie werden wie ein wohltuendes Elexir Ihre Seele stärken.



Amazing views wherever you go.

Sensationeller Ausblick wo immer man ist.

Find hidden treasures of untouched nature

EN White, gray and red, Istria is a land whose diversity is almost unique in the Mediterranean. This heart-shaped piece of land deeply immersed into the blue waters of the Adriatic, is a secluded garden of nature and extraordinary beauty. A look from above reveals this special Istrian palette: in the north, the undulating peninsula mildly comes down to the sea with its white calcareous hills, in its center it reveals its grey plateaus rich in water; on the southwest its low-lying valley flames in the heat of its characteristic red soil. Istrian landscapes are unique. Look at its coast: west and south filled with indented shapes, numerous islands and islets, gentle bays, mild coves covered with pebbles and natural ports freshened by landward breeze, exuding a genuine Mediterranean charm. On the other hand, the east, with fragrance of sage that embraces the naked coasts of the steep cliffs, calls for north-eastern wind and the Kvarner Bay. The climate here is as unique as its flora. Everywhere you look the Mediterranean melts with the mainland. Northern woods of oaks and beeches cast their shades, cultivating the underground treasure - the truffle. Towards west and south, they slowly give way to fragrant pines and the Mediterranean macchia (dense evergreen shrubs). And hardworking peasants have further enhanced it with thousand-year-old olive-trees and wine grapes. It is a beautiful land, Istria.

So, do not hesitate - enter this hidden garden of nature and meet its wonderful, intact landscape. As your lungs fill with sharp scents of the aromatic plants or sleepy stone pines and sweet Spanish broom, you will become aware of the perfect harmony of the Mediterranean and middle Europe.

KAMENJAK

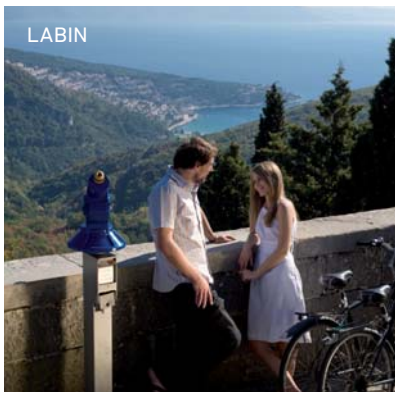
ROVINJ

MOTOVUN

Entdecken Sie verborgene Schätze in unberührter Natur

DE Weiss, grau und rot - die Farben der Landschaften Istriens sind einzigartig im gesamten Mittelmeerraum. Die herzförmige Halbinsel Istrien, die tief in das unendliche Blau der Adria ragt, ist das Tor zu einem einzigartigen Park verborgener Naturschönheiten unter mediterraner Sonne. Aus der Luft betrachtet würde man die ganze Palette am besten entdecken: im Norden liegt das weisse Kalksteingebirge, das sanft zum Meer hin fällt, in Zentralistrien finden wir graue, wasserhaltige Hochebenen und im Südwesten die sanfte Hügellandschaft mit der berühmten rote Tonerde. Die Landschaften von Istrien sind einzigartig. Schauen Sie auf die Küste: im Westen und Süden hat sie tiefe Einbuchtungen, viele Inseln und kleine Eilands, versteckte Buchten mit Kieselstränden und natürlich entstandene Häfen, in denen ein frischer Maestral weht. Im Osten hingegen wächst duftender Salbei auf unzugänglichen Hängen und Klippen, die bis zum Kvarner reichen. Das Klima ist hier ebenso einzigartig wie die Flora. Wo immer man sich befindet, überall verbinden sich Mittelmeer- und Kontinentalklima. Vom Norden kommend, wo im Schatten der Eichen- und Buchenwälder die weit bekannten Trüffeln gedeihen, erreichen wir im Westen und Süden den allmählichen Übergang zu duftenden Föhrenwäldern und Mittelmeer-Macchia, dem dichten immergrünen Gestrüpp von Büschen. Fleißige istrianische Bauern haben hier in jahrhundertelanger Tradition Weinberge, Olivenhaine und Obstgärten angelegt.

Es ist ein schönes Land - dieses Istrien! Deshalb zögern Sie nicht, treten Sie ein in diesen verborgenen Garten und lernen Sie seine wundervoll unversehrte Landschaft kennen. Während Sie die starken Düfte der aromatischen Pflanzen, der alten Pinien oder des süßen Ginsters einatmen, spüren Sie hier die vollkommene Harmonie von mediterranem und mitteleuropäischem Leben.

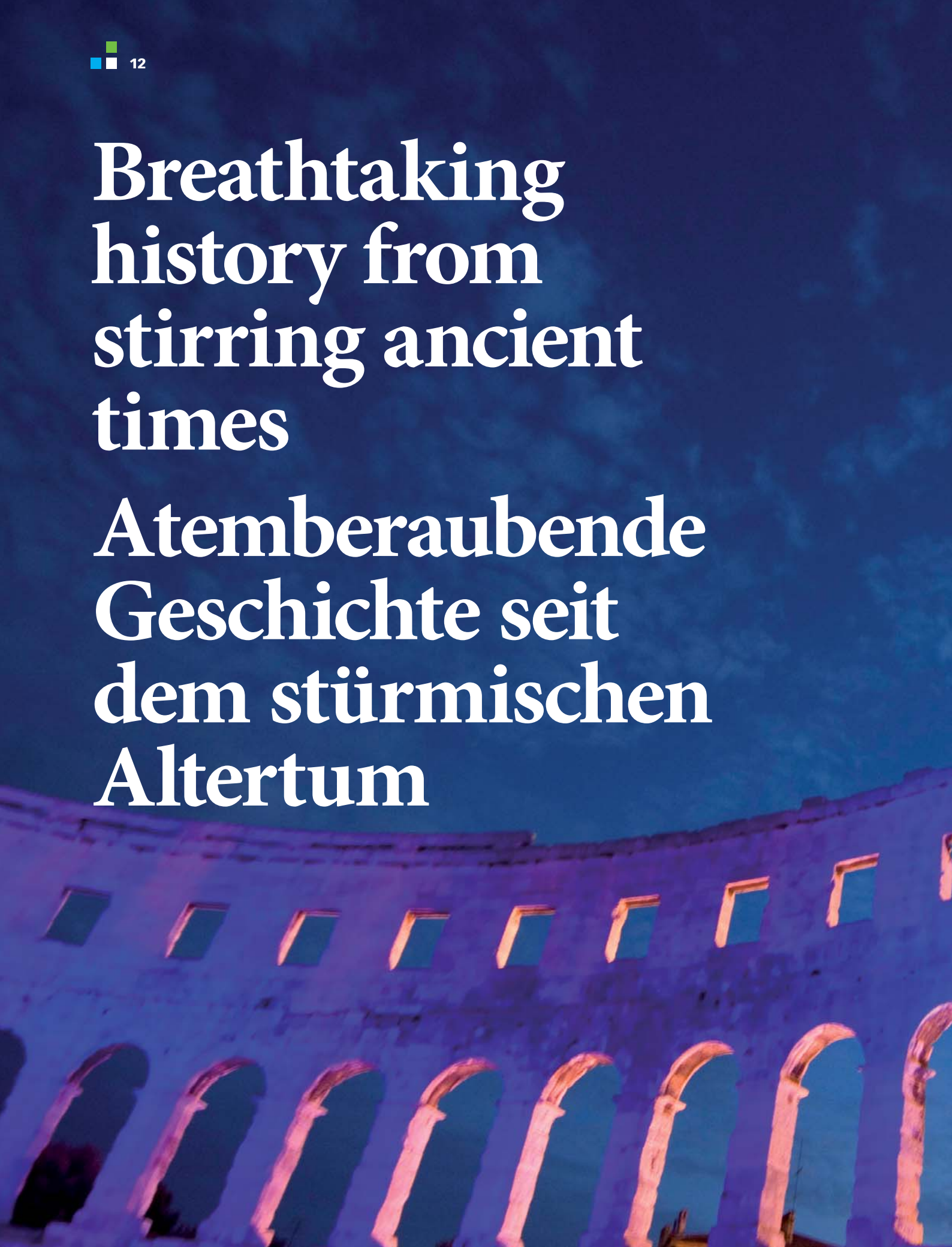


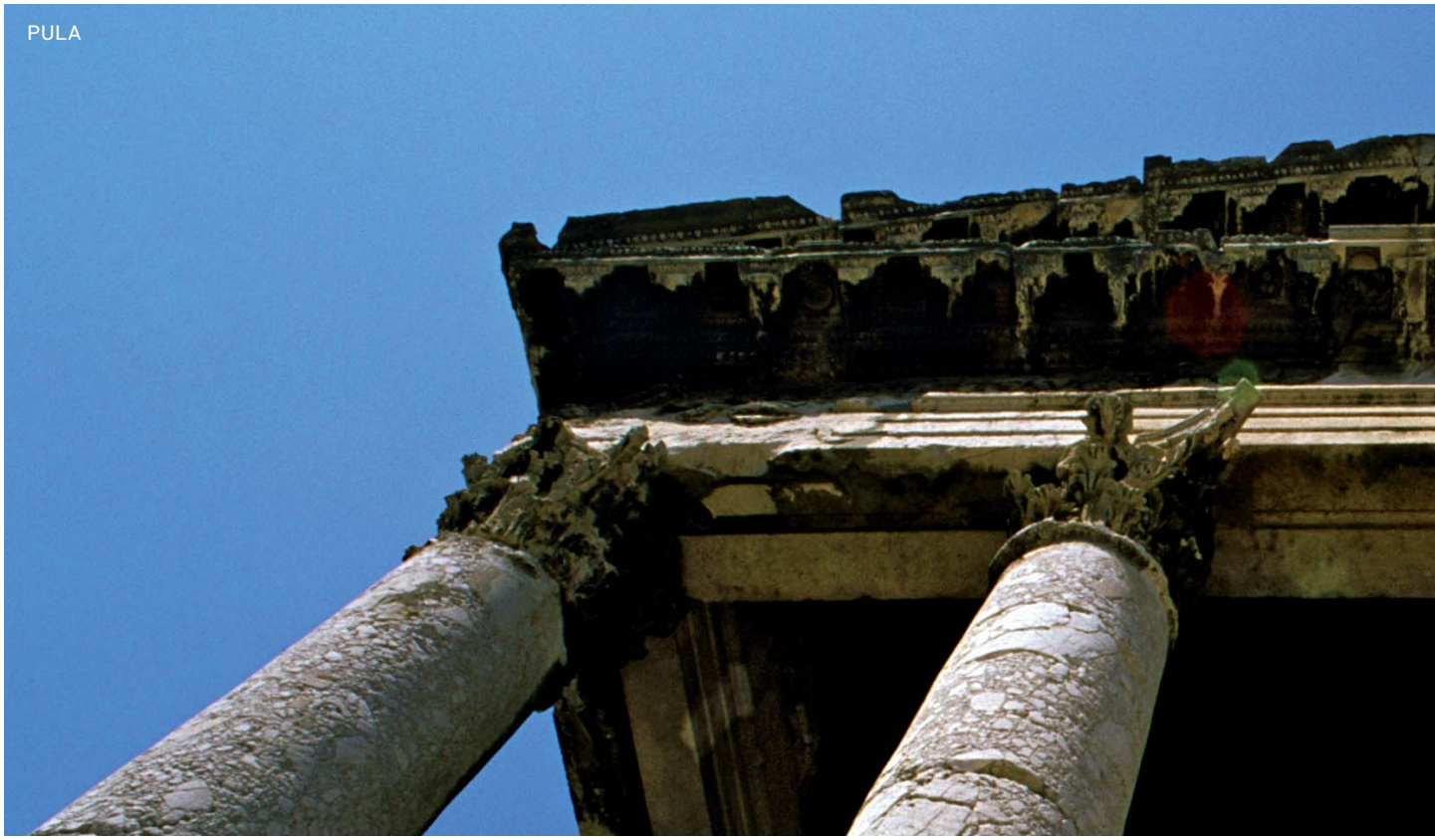
LABIN

BRIJUNI

Breathtaking history from stirring ancient times

Atemberaubende Geschichte seit dem stürmischen Altertum




PULA

UMAG

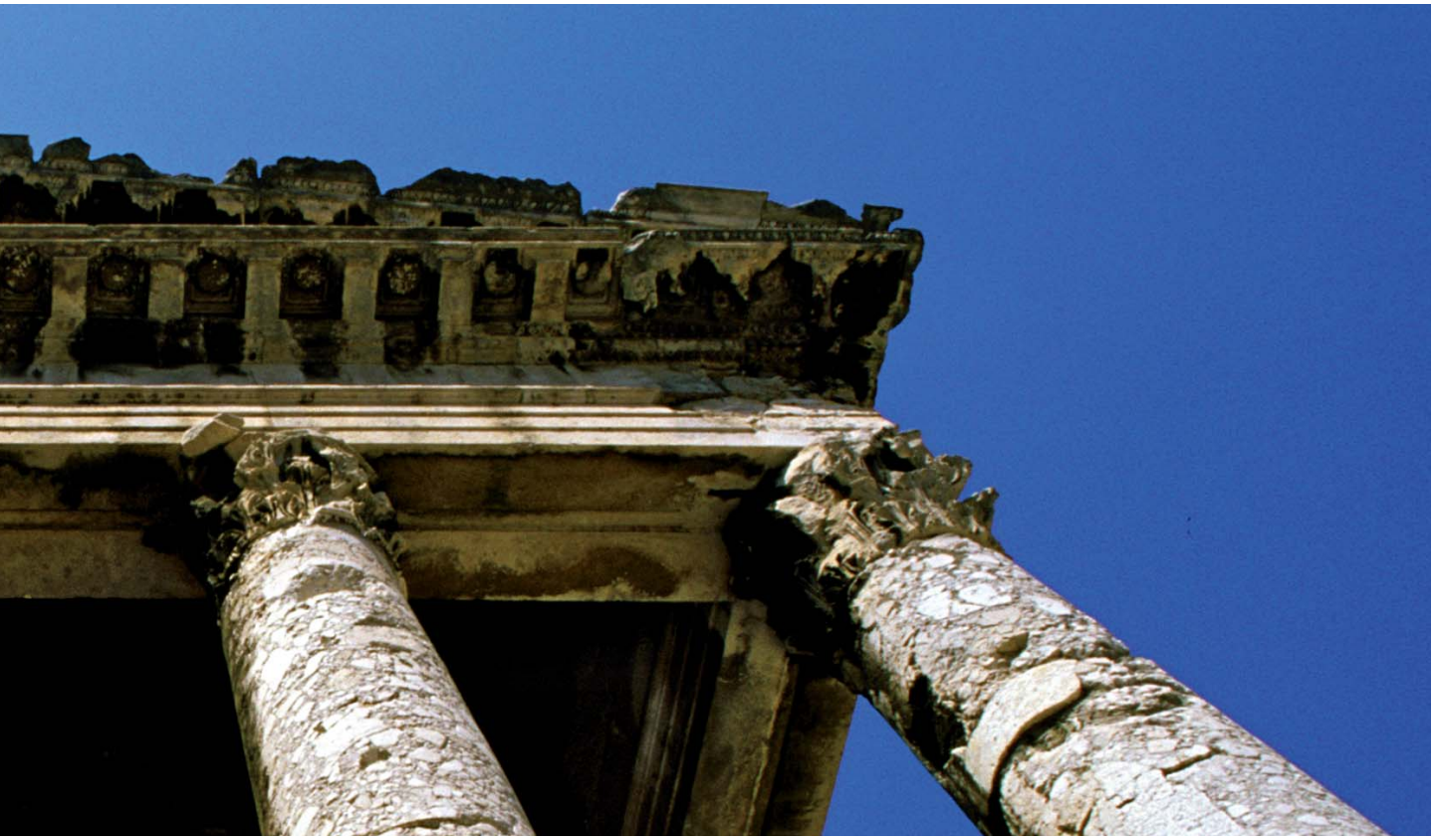
NOVIGRAD

Three thousand years of history waiting to be discovered

Taking a walk along the magical paths of the rich and tempestuous past, you will arrive at a noble interchange of civilizations on a piece of land whose cultural arboretum has been settled from the time of the Histrians, Celts, Romans and Lombards, over Byzantine, the Slavs and Venetians, to Franks and the Austrian-Hungarian Empire. With its autochthonous gods, its magical world of Glagolitsa, its unique musical scale, Istria is a land whose authenticity simply lures you. It is still a home of a fantastic world of kind giants sleeping on hillocks, mermaids singing in mild coves and diligent fairies who come out at night... What makes Istria so special? To begin with, let us recall the myth of the Argonauts. Chasing Jason and the golden fleece, the Colchians sailed to the coasts of Istria. Once they arrived, they never wished to return home again. There is something in its magic, like nowhere else in the Mediterranean.

Here you will find a town that, like Rome, lies on seven hills and boasts about its famous Arena. On one of its hills a tired Hungarian king wished to replace his lustrous attire for a simple monastic garment and die in holiness. The immortal Dante, inspired by its belvedere, wrote his verses. This is truly a land of wonders, thought Jules Werne as he wrote about the subterranean Pazin Pit in his novel "Matthias Sandorf". Be sure to look into the churches of Istria, enjoy the lively medieval frescos and the world of the amazing Glagolitic alphabet. Visit the place from which the fraile ballerina Carlotta Grisi started her career. Discover the window from which James Joyce, without truly comprehending the extent of his literary fame, day-dreamed about the career of a tenor.

And then you might see why it is so special. Istria is an enchantress with thousand faces who has been seducing its visitors for many centuries. Anyone who tastes even a small part of its joys will get the urge to visit it again!



Es gilt dreitausend Jahre alte Geschichte zu entdecken

Folgen Sie uns auf dem imaginären Pfad, der uns durch die reiche und stürmische Vergangenheit führt, und Sie gelangen zu einem Punkt, an dem sich die Zivilisationen der kulturellen Hinterlassenschaften seit der Histrer, Kelter, Römer, Langobarden über Byzantiner, Slawen und Venezianer bis hin zu den Franken und der österreich-ungarischen Monarchie erkennen lässt. Istrien ist ein Land, das Sie mit seinem bodenständigen Umgang mit den Gottheiten, mit der magischen Welt der glagolitischen Buchstaben und mit einer einzigartigen musikalischen Skala in seinen Bann ziehen wird. In diesem Land lebt noch immer der Zauber der guten, auf den Hügeln schlafenden Riesen, der singenden Sirenen in den sanften Buchten des Meeres und der fleißigen Feen, die in der Nacht die Natur gestalten...

Was macht Istrien so einzigartig? Lassen Sie uns damit beginnen, uns an den Mythos über die Argonauten zu erinnern. Die Kolcher sind nach der erfolglosen Verfolgung Jasons und dem Goldenen Vlies bis nach Istrien gekommen. Nachdem sie die hiesige Landschaft und das Klima entdeckt und erlebt hatten, wollten sie nie mehr in ihre Heimat zurückkehren, denn es gibt hier etwas Magisches wie nirgendwo sonst im Mittelmeerraum. Hier werden Sie die Stadt finden, die wie Rom auf sieben Hügeln erbaut ist und die mit Recht stolz auf ihr atemberaubendes Amphitheater ist. Auf einem der Hügel hat, der Sage nach, der des Regierens müde, ungarische König Salomon sein Ornat abgelegt, die Kutte angezogen und ist als Mönch gestorben. Der unsterbliche Dante bekam hier, durch den malerischen Ausblick animiert, seine Inspiration zur Göttlichen Komödie. Das ist wirklich ein Land voller Wunder, dachte Jules Verne, als er über die Grotte in Pazin in seinem Roman "Mathias Sandorf" schrieb. Um all diese Einzigartigkeiten selbst zu entdecken, sollte man sich Zeit lassen...

Kommen Sie in die kleinen Kirchen Istriens, bewundern Sie die mittelalterlichen Wandmalereien und Fresken und vertiefen Sie sich in das unglaubliche glagolitische Alphabet.

Besichtigen Sie den Ort, von dem aus die zarte Ballerina Carlotta Grisi die Bühnen der Welt eroberte, oder entdecken Sie das Fenster, an dem James Joyce sass, damals noch ein unbekannter Schriftsteller, und von einer Karriere als Tenor träumte. Bald wird es Ihnen klar werden, weshalb Istrien so einzigartig ist. Istrien ist eine Zauberin mit tausend Gesichtern, die seit Jahrhunderten ihre Besucher verführt.

Wer einmal der Schönheit und dem Zauber Istriens erlegen ist, wird immer wieder zurück kehren!

POREČ

Unique flavours of the Mediterranean cuisine

Eine einzige Gaumenfreude die Mittel-meerküche

Only natural ingredients for unforgettable tastes, scents and memories

Discover the enchantments of flavor and scent of this wonderful country in which, as Cassiodorus wrote in 537, "patricians lead the lives of Gods".

A table filled with seafood brought to the surface from the turquoise depths of Poseidon, here is as cultivated as the humble asparagus and legendary truffle, the undergound treasure taken right from the plates of Hades. Crust of home-made bread is dipped into the golden liquid of the best olive oil in the world, while the palates are ennobled by the finest of wines.

As you string up delicious bites on the necklace of pleasure, you will be over-whelmed by the polyphony of flavor and scent. Food taken from the sea and soil simmer in the cauldron of happiness over the fire of passion made of olives and grape-vine. Rosemary, laurel, basil and thyme that sprout up on the footpath, crown the bites that you bring to your mouth. Do not hesitate, if you pick a sprig, it will carry the memory of the warm Mediterranean scent for a long time to come.

www.istria-gourmet.com

Natürliche Zutaten verleihen jedem Gericht einen unvergesslichen Duft und Geschmack

Entdecken Sie die schmackhaften Köstlichkeiten und Düfte des Landes, über die der berühmte Kasiodor im Jahre 537 schrieb, dass die "Patrizer in Istrien ein Leben wie die Götter führen".

Eine reichhaltige Auswahl von Fischen, Muscheln und Krebsen, die aus Poseidons Reich tauchend herausgeholt werden, werden hier mit wildem Spargel und den weit bekannten Trüffeln, direkt von dem Tellern des Hades, angerichtet und gegessen. Ein Stück Rinde eines selbst gebackenen frischen Brotes wird in das flüssige Gold des besten Olivenöls getunkt, und mit einem Schluck vom feinsten Wein genossen.

Sie werden all diese Bissen probieren und von einer Polyphonie von Geschmack und Duft erfasst werden, wie Sie sie noch nie erlebt haben. Die Köstlichkeiten aus dem Meer und aus der Erde werden hier in einem Kessel über dem Feuer oder unter einer Glocke (peka) in der Glut gegart, mit Olivenöl und Wein abgeschmeckt und mit Rosmarin, Lorbeer, Basilikum und Thymian, die in der Natur frei gedeihen, geschmacklich gekrönt. Zögern Sie nicht einen Strauss dieser Gewürzpflanzen zu pflücken und mitzunehmen, denn er wird Sie noch lange an das warme Mittelmeer erinnern. Meeresspezialitäten oder geschmackvolle Trüffel mit Olivenöl, dazu ein Glas istrianischer Malvasia, Muskat aus Momjan, oder rubinroter Teran, von dem auch schon der berühmte Casanova trank, werden das kulinarische Erlebnis der istrianischen Küche unvergesslich machen.

Mehr auf **www.istria-gourmet.com**

Top wine region

EN Drink a sip of a ruby Teran with a bite of domestic prosciutto and follow your meal prepared from the finest fish or top quality seafood with golden-greenish drops of autochthonous Malvasia. After eating kroštule for dessert, top it off with a fragrant gold of Momjan Muscat or sparkling wine from Istria. Let the divine drops of Istrian wines slowly enrich your palates and overtake you entirely. Enjoy! In Istria you are in a wine land which was often mentioned by Roman writers since the Antiquity, praising its sorts, especially one which even today carries the enigmatic name "Vinum Pucinum" and which is associated with the legend about the longevity of the Roman empress Livia. If you didn't know, the wife of the famous emperor Augustus, a lively 82-years old empress claimed that she owes her longevity to just that Istrian wine. Livia's elixir "Vinum Pucinum", for which it is believed that it is actually the ruby-red invigorating Istrian Teran i.e. Refošk grown in vineyards of central Istria, was also drank and greatly praised in his memoires by the world famous adventurer and lover Giacomo Casanova. If you wish to taste some of these famous Istrian wines which are today highly praised around the world, do not forget that Istria takes pride in its regulated wine roads with more than 70 wine cellars. Need we say anything more? Cheers!

Region der Spitzenweine

DE Trinken Sie einen Schluck rubinroten Teran zum heimischen Schinken Pršut, genießen Sie den goldgrünen Malvasier zu feinsten Fisch- oder Meeresfrüchtegerichten und erleben Sie als krönenden Abschluss einen duftig-goldenen Moscato aus Momjan oder prickelnden Sekt aus Istrien zur Süßspeise Kroštule. Verwöhnen Sie Ihren Gaumen mit den göttlichen Tropfen istrischer Weine und lassen Sie sich von ihrem Aroma vollkommen erfüllen. Genießen Sie es! Sie sind in Istrien - dem Weinland! Hier lobten schon römische Schriftsteller den Wein, besonders die Sorte "Vinum Pucinum", welche mit der Legende über die Langlebigkeit der römischen Kaiserin Livia verbunden wird. Sie war die Frau des bekannten Kaisers Augustus und hat mit 82 Jahren behauptet, dass sie ihre Vitalität gerade diesem istrischen Wein zu verdanken hat. Das Lebenselixier von Livia, "Vinum Pucinum", so glaubt man heute, ist gerade dieser frische rubinrote Teran bzw. Refošk, welcher in den Weingärten Mittelistriens angebaut wird. Er wurde unter anderem auch von dem bekannten Weltabenteurer und Liebhaber Giacomo Casanova getrunken und in seinen Memoiren gelobt. Kosten Sie die bekannten und weltweit anerkannten istrischen Weine - Istrien ist besonders stolz auf seine neuen Weinstraßen mit über 70 Weinkellern. Ist dazu noch etwas zu sagen? Prost!

Istria. Active.
Istrien. Aktiv.

Choose your game!

Water sports, diving, sailing, golf, tennis (over 430 tennis courts in Istria), volleyball, basketball, football, handball, horseback riding, sport climbing, hang gliding, paragliding, hiking... There is almost no sport which you could wish to do that Istria does not offer. Geographically diverse with a unique natural scenery for jogging, riding and hiking while its climate is ideal and fitting for sport activities throughout the year, offering the option of using the multitude of outdoor as well as indoor sports and recreational facilities as part of tourist settlements, Istria is the perfect destination for both recreational and professional training preparations. From the entertaining beach volleyball by the sea, recreational jogging or tennis during your holiday, to professional training and visiting of top sport events like Umag's ATP tennis tournament "Croatia Open", as well as enjoyment in fashionable golf courses, Istria is a promised land for all types of sports.

Stoked by the sun and cheered by the breeze, start sailing along the Istrian coast. It is only from the open sea that the face of Istria will appear to you in its full splendour. Istria is a land of hundreds of small islands and gentle bays. If you sail up the West coast from the southernmost Cape Kamenjak, you will be stricken by Mediterranean scenes of rare beauty.

White cliffs covered by scented sage and the invigorating north-eastern wind will open the view on the majestic Kvarner Bay. Wherever you may sail on this beautiful sea, have a pleasant voyage and cast your anchors!

Amidst the endless blue of the sea, the magnificent Brijuni islands and numerous humble saints - marvellous islets that were named after them - extend in a row. Here you will meet St. Andrew, St. Catherine, St. Peter, St. John, St. Nicholas... a string of beautiful virgin bays for anchorage, crystal clear depths for swimming and safe and sheltered marinas. If you choose to sail eastwards, your eyes will be met by more epical scenes.

Wählen Sie Ihr Spiel!

Wassersportarten, wie Tauchen oder Segeln, Golf, Tennis (über 430 Tennisplätze in Istrien!), Volleyball, Basketball, Fußball, Handball, Reiten, Sportklettern, Drachenfliegen, Paragliding, Wandern, Biken - es gibt fast keine Sportart, die Sie in Istrien nicht ausüben können. Geographisch vielfältig, mit abwechslungsreicher Natur und klimatisch betrachtet ideal, bietet Istrien optimale Rahmenbedingungen um sportlich das ganze Jahr im Freien aktiv zu sein. Istrien ist aber nicht nur perfekte Destination für Freizeitsportler sondern auch für professionelle Trainingslager. Es stehen zahlreiche Sportplätze, sowohl öffentlich als auch an die Unterkünfte angegliedert, zur Verfügung. Außerdem erwarten Sie mondäne Golfplätze in herrlicher Landschaft. Vom unterhaltsamen Beachvolleyball am Strand, über Jogging und Tennis in der Freizeit bis hin zum leistungsorientierten Training, in Verbindung mit internationalem Spitzensport, wie das Tennisturnier „ATP Studena Croatia Open" in Umag, wird in Istrien alles geboten. Istrien ist wirklich ein sportives Land - versprochen!

Von der Sonne geküsst und vom Äolus ermutigt segeln Sie entlang der Küste Istriens. Nur von der offenen See aus wird sich das Gesicht Istriens im seinem vollen Glanz zeigen. Istrien ist das Land hunderter von Inseln und Buchten. Vom südlichsten Punkt - Kap Kamenjak aus, die westliche Küste entlang, werden Sie die seltene Schönheit der Adria erleben.

Weisse Felsen mit duftendem Salbei und die starke Bora aus Nord-West werden Ihnen den majestätischen Blick auf die Kvarner Bucht eröffnen. Egal, welche Seite Istriens Sie für Ihren Turn wählen werden, segeln Sie langsam und ankern Sie hin und wieder!

Mitten in der blauen Unendlichkeit des Meeres reihen sich die herrlichen Brioni - Inseln wie die Perlen auf einer Kette aneinander. Ebenso die zahlreichen kleinen Inselchen, die die Namen der Heiligen tragen, nach denen sie benannt sind. Segeln Sie sie an, erforschen Sie sie: St. Andrija, St. Katarina, St. Petar, Sv. Ivan, Sv. Nikola... Wunderschöne, unberührte Buchten, wo man ankern und in kristallklarem Wasser baden kann, sowie geschützte Marinas. Segeln Sie die östliche Küste entlang, lernen Sie abenteuerliche Aus- und Ansichten kennen.

Istria. Cycling. Istrien. Radfahren.

Discovering the mystical land

If you are one of those people who prefer to discover new sceneries by means of a bicycle, you will find about sixty traced cycle tracks which, along with a number of those still untraced, cover the peninsula like a spider web of a total length of almost 2,600 kilometers from the North to the South and from the East to the West coast. As much as 70% of these are mountain bike tracks, i.e. picturesque unpaved country lanes and forest paths, whereas the rest is made up of paved roads. There is a great variety of tracks and everybody can find the one that fits them best.

You can go for slow recreational rides along the coastline, through woods and small medieval towns, or face the challenge of climbing up to 1,100 meters above sea level on the hills of the Ćićarija, an area with breathtaking views. Whether you are there for recreation or as a fit cyclist, the Istrian tracks will seize you with their variety and numerous attractions.
For more information about cycling in Istria visit www.istria-bike.com

For those who might not have heard, here is a brief illustration: during one of his stays in Istria, Eddy Merckx, one of the best cyclists of all times and five-times Tour de France winner, said that "it would be great to ride a big race here because Istria is wonderful". Not so long ago, in 2004, two of the longest stages of the Giro d'Italia were held here, in Istria. That says it all…

Entdecken Sie das mystische Land

Wenn Sie einer von denen sind, die eine neue Landschaft mit dem Fahrrad kennen lernen möchten, werden Sie auf 2.600 Kilometer vom Norden nach Süden und vom Westen nach Osten ungefähr sechzig eingetragene Radwege finden, die mit denen, die noch nicht eingetragen sind, die Halbinsel wie ein Spinnennetz durchziehen. Etwa 70% von ihnen sind Mountainbike-Trassen. Malerische Wege durch Felder und Wälder, der Rest asphaltierte Strassen. Die Vielfältigkeit der Wege ist wirklich groß, so dass jeder eine perfekte Route für sich finden kann.

Suchen Sie eine gemütliche Strecke mit flachem Verlauf, so fahren Sie entlang der Küste, durch Wälder und mittelalterliche Städte. Suchen Sie die sportliche Herausforderung, auch bis zu 1.100 m Höhe, wählen Sie Routen in den Bergen der Ćićariija, und geniessen von dort den Ausblick. Egal, ob Sie ein Hobbyradfahrer oder ein Profi sind, die Radwege Istriens werden Sie mit ihrer Vielfalt und mit vielen Attraktionen überraschen. Für mehr Informationen über Biking in Istrien besuchen Sie die Webseite: www.istria-bike.com

Und für jene, die es vielleicht noch nicht gewusst haben, eine Anmerkung: Eddy Merckx, einer der größten Radfahrer aller Zeiten und fünfmaliger Sieger der Tour de France, hatte während eines Aufenthalts in Istrien festgestellt, dass es schön wäre, wenn man hier ein Radrennen organisieren könnte. Dies wurde dann realisiert, als im Jahre 2004 zwei Etappen, auch die 87. - die längste, des Giro d'Italia hier gefahren wurden! Es ist unnötig, dem noch etwas hinzuzufügen.

Umag/Novigrad
Melià Coral★★★★★ (Umag)
Sol Garden Istra★★★★ (Umag)
Sol Umag★★★★ (Umag)
Kempinski Hotel Adriatic★★★★★ (Savudrija)
Villa Rosetta★★★★ (Savudrija)
Maestral★★★★ (Novigrad)
Nautica★★★★ (Novigrad)
San Rocco★★★★ (Brtonigla)
Casinò Mulino★★★★ (Buje)

Poreč
Valamar Diamant★★★★ (Poreč)
Palazzo★★★★ (Poreč)
Rovinj
Lone★★★★★ (Rovinj)
Monte Mulini★★★★★ (Rovinj)
Istra★★★★, Otok sv. Andrije (Rovinj)
Pula/Medulin
Park Plaza Histria★★★★ (Pula)
Valsabbion★★★ (Pješčana Uvala)
Croatia★★★ (Duga Uvala)

Labin/Rabac
Valamar Sanfior★★★★ (Rabac)
Central Istria/Zentralistrien
Istarske toplice (Livade)
Kaštel★★★ (Motovun)

Health Tourism
Gesundheitstourismus
Polyclinic Peharec (Pula)
Histria Medic (Poreč)
Dental Clinic- Dentalzentrum Rident (Poreč)

Istria. Wellness.

Istrien. Wellness.

Perfection of the harmony of body and spirit

You should really know how to take your pick in the abundant range of Istria's wellness offer. From the usual beauty & spa wellness treatments for relaxation, through aromatherapy, chromotherapy, fangotherapy and various anti-stress & anti-age exotic treatments, to medical rehabilitation programmes, in addition to ideal natural and climate conditions, Istria also offers an additional concept for pleasure. Whether you want to enhance your holiday with an aromatic relaxing treatment or whether that treatment will become the point and purpose of your visit and stay in Istria, here you will find and select only the best. From the magical power of scents and tastes of the Mediterranean to enjoyment and relaxation in the hands of experts and the latest in technology, here you will learn what the terms wellness and well-being truly mean. Relax!

Harmonie für Körper und Seele

Istrien ist ein Wellness-Paradies! Moderne Beauty- und Spabereiche bieten Entspannungskuren, Aromatherapien, Chromotherapien, Fangotherapien, verschiedene Antistress- & Antiagingkuren und sogar medizinische Rehabilitationsprogramme. Außerdem herrschen in Istrien ideale Natur- und Klimabedingungen. Egal ob Sie Ihren Urlaub mit einer entspannenden Kur ergänzen möchten oder gerade die Kur der Grund ist, warum Sie nach Istrien reisen - hier können Sie aus einem breitgefächerten Angebot wählen. Genießen Sie die mediterrane Luft und die professionellen Behandlungen. In Istrien erleben Sie was Wellness und Wohlbefinden wirklich bedeutet. Entspannen Sie sich!

Istria.
Countryside.
Istrien.
Binnenland.

Returning to nature

If you wish to feel the atmosphere of good old country households, wholesome dishes of the traditional cuisine, romantic hearths and scented wine cellars, discover the charms of country tourism, small family-run rural hotels and homesteads.

Through the enjoyment in the noble drops and home-made food while sitting on wooden benches under a rosebush or next to the hearth, you will taste all the gentleness of Istria and the beauty of its inhabitants' lives. When the birdsong wakes you in a warm cosy bed of a traditional Istrian country house, you will feel that everything has an air of tranquility and that time goes by at a slower pace. The view from the window will open on fields, vineyards, olive-groves and gardens; gentle scenes which reflect the work of hard-working hands. If you feel like it, you can mount a horse and go for a ride through the woods nearby. When you get to know these households, you will feel as if you have strolled into an idyllic scene of country life right off the canvas of an old painting.

Rückkehr zur Natur

Wenn Sie die Atmosphäre der alten Bauernhöfe, den Genuss der traditionellen istrianischen Küche, die romantischen Kamine und duftenden Weinkeller entdecken wollen, dann entscheiden Sie sich für einen Agrotourismus - Urlaub auf einem den Bauernhöfe, oder in den kleinen Familienhotels auf dem Lande.

Genießen Sie die edlen Tropfen und die hausgemachten Gerichte, sitzen Sie auf Holzbänken unter der Pergola aus Wein oder Kiwis oder vor dem Kamin, Sie werden die ganze Milde Istriens erleben und die Schönheit des Lebens seiner Leute. Das Vogelgezwitscher wird Sie im warmen Bett des typisch istrianischen Hauses wecken. Sie werden Ruhe atmen, und die Zeit wird langsamer vergehen. Durch das Fenster werden Sie auf Felder, Wein- und Olivengärten blicken; lauter malerische Aussichten, Werke fleißiger Hände. Und wenn Sie Lust haben, können Sie auch auf dem Rücken eines Pferdes den nahe gelegenden Wald entdecken.

Wenn Sie Urlaub auf einem dieser Bauernhöfe machen, werden Sie sich wie ein Sujet eines alten Ölgemäldes fühlen, das in eine andere Zeit gehört.

Istria. Camping.

Istrien. Camping.

Nature under the stars

If you're looking for a perfect place to camp - Istria is simply the ideal destination. Located in the heart of Europe and well-connected by a modern highway for all of you that take your holidays in mobile caravans, Istria is the most developed camping region in Croatia, both in the number of camps and their quality. In addition to untouched fragrant nature, beautiful clean beaches waving over 50 blue eco-flags and well-indented coast with a multitude of islets in which you can find your place under the stars, Istrian camps are a perfect example of luxurious decoration and equipment of top world standard. Naturally, this is not all because Istria offers so much more than just nature and luxurious accommodation. In some of these camps you can practically swim and sunbathe on archaeological ruins of some locality from the Antiquity, enjoy the beach in the shadow of a church from the Middle Ages or every morning enjoy from your tent the unforgettable views, such as the church of St. Euphemia in Rovinj emerging from the sea at dawn. In recent years receiving in a row awards as one of the most desirable camping destinations in Europe, Istria is really a perfect choice for a genuine holiday in harmony with nature.

Natur unter freiem Himmel

Wenn Sie über den idealen Campingurlaub nachdenken ist Istrien das absolut perfekte Reiseziel. Es befindet sich im Herzen Europas und ist über die neue Autobahn auch für Wohnwagen und Wohnmobile sehr gut erreichbar. Istrien ist die modernste Campingregion Kroatiens, sowohl in der Anzahl der Campingplätze als auch in ihrer Qualität. Die Campingplätze in Istrien sind modern, luxuriös und nach internationalen Standards ausgestattet. Neben der unberührten Natur hat Istrien wunderschöne und saubere Strände, ausgezeichnet mit mehr als 50 Blauen Flaggen. An der Küste mit zahlreichen Buchten und vorgelagerten, kleinen Inseln finden auch Sie Ihren Lieblingsplatz! Das ist natürlich nicht alles, denn Istrien bietet mehr als nur Natur und Luxusunterkünfte an: Auf einigen dieser Campingplätze können Sie archäologische Reste antiker Fundstätten entdecken, sich sonnen, am Strand im Schatten liegen oder jeden Morgen beim Blick aus dem eigenen Zelt unvergessliche Momente erleben - wie z. B. die Hl. Euphemia in Rovinj, die bei Sonnenaufgang aus dem Meer auftaucht. In den letzten Jahren wurde Istrien zu einer der begehrtesten Campingdestinationen Europas gewählt und ist die ideale Wahl für Urlaub in Harmonie mit der Natur.

Arriving in Istria.

Choose your destination in Istria and explore the green Mediterranean

Arriving by car

If you are arriving in Istria from the western direction, Slovenia, you will cross the border at one of three road border crossings; Plovanija-Sečovlje, Kaštel-Dragonja or Požane-Sočerga.
For your pleasant journey through Istria, you have at your disposition the Istrian motorway (at some parts semi-motorway), known under name 'Istrian Y' which leads you to the southest parts of the peninsula and also to the places situated in central Istria. The motorway connects Pula and Slovenian border at the section long about 80 kilometers. Arriving to "Istrian Y" from the eastern direction, using the Croatian highways from Zagreb or Split to Rijeka, after crossing the Učka tunnel, you will quickly reach your final destination.

Arriving by boat

When you decide to visit Istria by sea, you can use fixed or seasonal ship lines. More information:
www.adriatic-lines.com: Venice - Umag / Poreč / Rovinj / Pula / Rabac;
www.commodore-cruises.hr: Venice - Umag / Poreč / Rovinj / Pula;
www.emiliaromagnalines.it: Ravenna - Cesenatico - Rimini - Pesaro -> Rovinj - Zadar - Lošinj;
www.jadrolinija.hr: Porozina (Cres) - Brestova;
www.triestelines.it: Trieste - Piran/ Portorož - Rovinj - Pula;
www.venezialines.com: Venice - Umag / Poreč / Rovinj / Pula.
For those of you who arrive by your own boat, you will be cordially welcomed in many Istrian marinas. They all have the most modern facilities at your disposal and offer all the necessary additional services. The sea borders in Istria are located in harbours of following Istrian towns: Umag, Novigrad, Poreč, Rovinj, Pula and Rabac.

Arriving by plane

If you are arriving by regular, low cost or charter flights, you will land at the Pula airport, the biggest international airport in Istria. The Pula airport is only 5 km away from the city centre, so you can easily get there by taxi, bus or organized transport. There is also Vrsar tourist airport for accepting smaller aircrafts. View the list of airlines that flies to Pula: www.istra.com

Arriving by train

If travelling by train, you can arrive to Istria very quickly using the following lines: • Ljubljana (SLO) - Divača (SLO) - Buzet (HR) - Pula (HR) every day from April 23 till May 02 and from June 25 till August 28, and • Zagreb (HR) - Rijeka (HR)/travelling by bus from Rijeka to Lupoglav - Pazin (HR) - Pula (HR).

Road traffic

The same regulations as elsewhere in Europe are valid on the roads in Istria. Speed limitations are marked on individual roads. Permited speed in towns is 50 km/h, out of towns 80 km/h and on highways 130 km/h. Allowed quantity of alcohol in the blood is 0,5 per mille.

Gas stations work according to the established schedule and some of them, mainly on major roads, are open 24 hours a day. In case of car defect or accident, call HAK (Croatian Automobile Club) dispatcher centre tel. 987 (round the clock). Services are paid in cash, by cheque or credit cards. HAK is a member of AIT and FIA.

Ankunft nach Istrien.

Wählen Sie Ihr urlaubsziel, und entdecken Sie das grüne und mediterrane Istrien

Mit dem Auto

Wenn Sie mit dem Auto über Slowenien oder Italien nach Istrien kommen, werden Sie einen der drei Grenzübergänge wählen: Plovanija-Sečovlje, Kaštel-Dragonja oder Požane-Sočerga. Für eine angenehme Reise durch Istrien sorgt die istrischen Autobahn (einige Teile noch Schnellstraße), bekannt unter dem Namen Istrisches Y, führt diese zu den südlichsten Teilen der Halbinsel und den Dörfern des Zentral Istriens. Wenn Sie auf der Schnellstrasse von der Ostseite über Rijeka kommen, fahren Sie durch den Tunnel Učka und dann weiter auf der Ostseite der "Y" Schnellstraße, bis Sie ihr gewünschtes Ziel erreicht haben.

Mit dem Schiff

Wenn Sie mit dem Schiff nach Istrien kommen wollen, stehen Ihnen regelmäßige und saisonale Schiffslinien zur Verfügung. Mehr auf:
www.adriatic-lines.com: Venedig - Umag / Poreč / Rovinj / Pula / Rabac;
www.commodore-cruises.hr: Venedig - Umag / Poreč / Rovinj / Pula;
www.emiliaromagnalines.it: Ravenna - Cesenatico - Rimini - Pesaro -> Rovinj - Zadar - Lošinj;
www.jadrolinija.hr: Porozina (Cres) - Brestova;
www.triestelines.it: Triest - Piran/Portorož - Rovinj - Pula;
www.venezialines.com: Venedig - Umag / Poreč / Rovinj / Pula.
Wenn Sie mit dem eigenen Boot ankommen, wird Sie das istrianische Hafenpersonal herzlich empfangen. Die Häfen sind gut ausgerüstet und bieten alle erforderlichen Serviceleistungen. Zollgrenzen befinden sich in den Häfen von Umag, Novigrad, Poreč, Rovinj, Pula und Rabac.

Mit dem Flugzeug

Pula, der größte internationale Flughafen Istriens, liegt für Linien, Low-cost oder Charterflüge am nächsten. Das Stadtzentrum ist vom Flughafen 5 km entfernt, welches Sie mit dem Taxi, Bus oder anderen organisierten Transportmittel erreichen können. In Vrsar befindet sich ein internationaler Flughafen, der für kleinere Flugzeuge geeignet ist. Fluginformationen über die Flüge finden Sie auf dem www.istra.com.

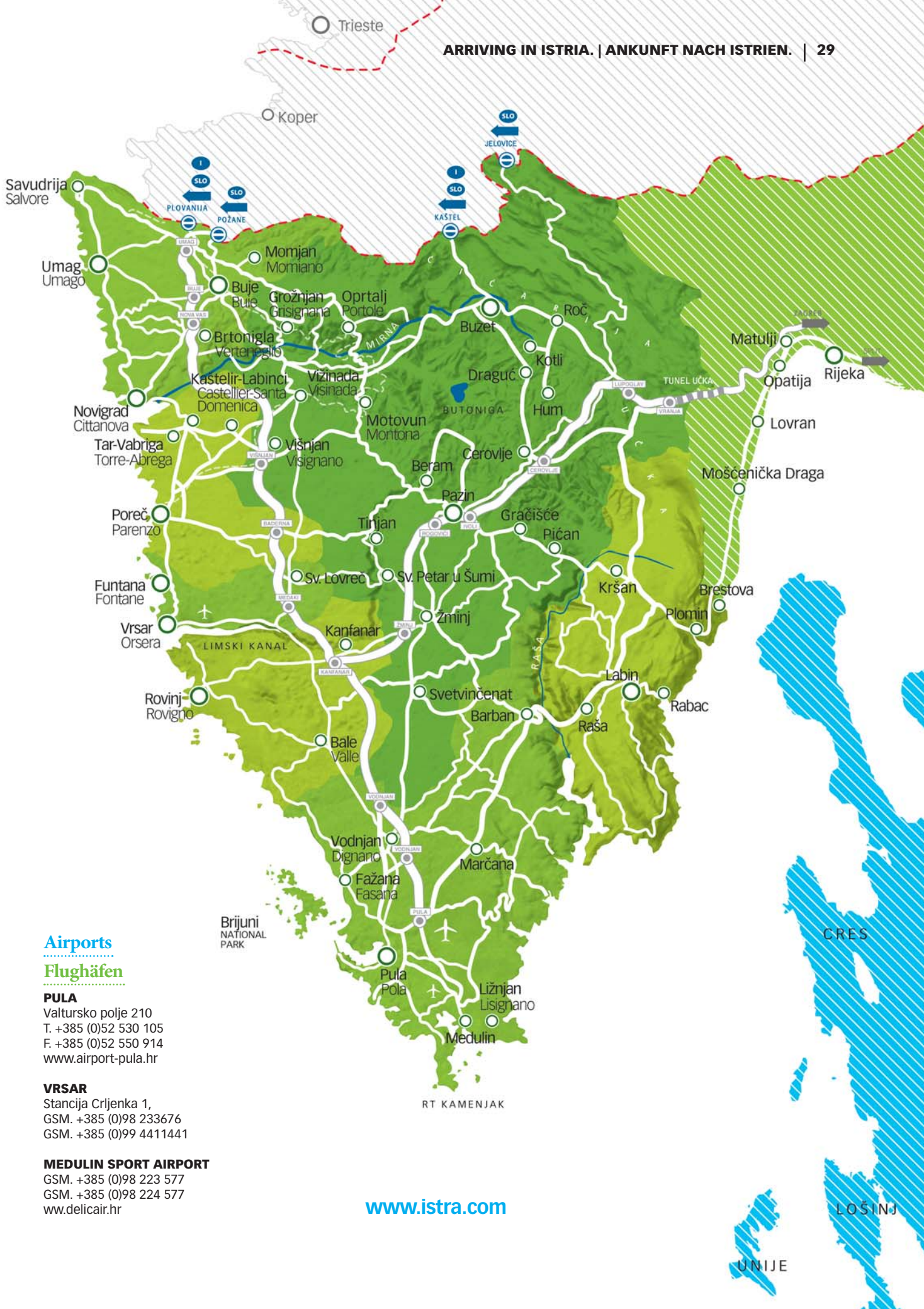
Mit dem Zug

Falls Sie beabsichtigen, mit dem Zug nach Istrien zu reisen, können Sie folgende Linien nutzen: • Ljubljana (SLO) - Divača (SLO) - Buzet (HR) - Pula (HR) täglich vom 23.04. bis 02.05. und vom 25.06. bis 28.08. • Zagreb (HR) - Rijeka (HR)/ mit dem Bus von Rijeka nach Lupoglav - Pazin (HR) - Pula (HR).

Straßenverkehr

Auf den Straßen Istriens gelten die gleichen Vorschriften wie ganz in Europa. Die Geschwindigkeitsbegrenzungen sind auf allen einzelnen Straßen angezeigt. Die erlaubte Geschwindigkeit in der Stadt ist 50 km/h, außerhalb der Stadt 80 km/h, auf der Autobahn 130 km/h. Die erlaubte Quantität des Alkohols im Blut ist 0,5 Promille.

Tankstellen arbeiten nach einer bestimmten Arbeitszeit und manche, vor allem auf den wichtigsten Straßen, ganztägig.
Im Falle einer Autopanne oder eines Unfalls, rufen Sie HAK (Kroatischer Autoklub) an: Tel: 987 (rund um die Uhr). Dienstleistungen können mit Bargeld, Schecks oder Kreditkarten bezahlt werden. HAK ist Mitglied der AIT und FIA.



Airports
Flughäfen

PULA
Valtursko polje 210
T. +385 (0)52 530 105
F. +385 (0)52 550 914
www.airport-pula.hr

VRSAR
Stancija Crljenka 1,
GSM. +385 (0)98 233676
GSM. +385 (0)99 4411441

MEDULIN SPORT AIRPORT
GSM. +385 (0)98 223 577
GSM. +385 (0)98 224 577
ww.delicair.hr

Make your vacation an adventure full of passion

Umag, Buje, Brtonigla and Novigrad create the gateway to the magic land called Istria. You can enjoy some 50 km of beautiful beaches. In the hinterland, standing on the Karst terraces, you can see and smell the sea. On the cape situated furthest to the west of Istria, there is a small fishing place called Savudrija. The most prominent attraction is the oldest lighthouse in Istria. The lighthouse was built in 1818 and is 36 m tall. The fishing past of this place is still evident in the unique way that its inhabitants store their fishing-boats, raised high on special wooden supports.

Machen Sie ihren Urlaub zu einem unvergesslichen Abenteuer

Umag, Buje, Brtonigla und Novigrad sind die touristische Tore in das magische Land Istrien. Etwa fünfzig Kilometer wunderschönster Strände warten auf Sie. Wenn Sie im Hinterland auf den Terrassen des Karst Gebirges stehen, sehen und riechen Sie das Meer. An der westlichsten Spitze Istriens liegt der kleine Fischerort Savudrija. Seine bekannteste Attraktion ist der älteste Leuchtturm Istriens, der bereits 1818 gebaut wurde. Er ist 36 Meter hoch. Seit je her ist Savudrija eng mit dem Fischfang verbunden, was auch heute noch durch eine Besonderheit demonstriert wird. Nirgendwo anders werden die Fischerboote zur Aufbewahrung am Ufer hoch über dem Wasser auf spezielle Holzständer gehängt. Das sollten Sie sich anschauen!

Your active holiday

UMAG. NOVIGRAD. BUJE. BRTONIGLA.

Ein Ort für Aktivurlaub

NOVIGRAD

EN

We recommend a visit to the medieval towns in the hinterland - Brtonigla, Buje, Momjan, Oprtalj and Grožnjan. You should definitely see the Motovun Forest, habitat of the best truffle in the world. It will be more than just an ordinary visit; it will be a true adventure, filled with passion and emotions. Even the ancient Romans used to share a special fondness for this part of Istria. Its delicious agricultural products still represent the main ingredients of the rich and diverse gastronomical offer you will truly enjoy. One simply cannot resist the high-quality fresh fish, crabs and clams, delicacies of the Adriatic that satisfy even the most demanding gourmands! Traditional Istrian meals represent a true challenge for the real gourmets, who are ready to dive into a supreme culinary adventure. Awake the adventurer inside you and follow the example of the Roman emperor August: with a glass of the top quality Istrian wine, take pleasure in the exquisite taste and fragrance of this north Mediterranean corner. The scents will seal the memory of this land of kind and hospitable people, making your stay unforgettable.

We must not forget the mild Istrian climate, due to which one can enjoy sports and other recreational activities throughout the year. Today's wellness tourism in Umag can be traced back all the way to the Roman rustic villas. Here you can engage in sports and recreation, in an active vacation where you can recharge your batteries. Umag offers its old-town streets and squares, and numerous paths for easy-going bike rides, horse riding and walks for you to enjoy. North-west Istrian landscape has been molded over 2000 years of commitment and affection for its red soil. Its surreal beauty will surely have an affect on you. Let yourself go and enjoy the nature, its beauty will have a soothing effect on your soul.

Umag offers some hundred tennis courts as well as the attractive tennis stadium in Stella Maris. Tennis is, after all, the hallmark of Umag. In the second half of July, the ATP Tour "Croatia Open" is held, placing Umag at the very center of Croatian and world media attention. Be part of this grand spectacle, during the exciting days filled with all-day entertainment and numerous accompanying parties and events. It will surely exceed the expectations you had while preparing for your vacation.

DE

Wir empfehlen Ihnen den Besuch der mittelalterlichen Städte im Hinterland - Brtonigla, Buje, Momjan und Oprtalj, bis hin zu den Wäldern rund um Motovun, der Heimat der besten Trüffel der Welt. Es wird kein normaler Ausflug werden, sondern eine Tour voller Abenteuer und Emotionen. Bereits die alten Römer schätzten die ausgezeichneten Bodenerzeugnisse in diesen Teil Istriens, die bis heute die Grundbestandteile des reichen und vielfältigen Wein- und Gastronomieangebots bilden, das auch Sie genießen können. Probieren Sie die Leckerbissen aus der Adria: die frischen Fische, Seespinnen und Muscheln, die auch den anspruchsvollsten Gaumen befriedigen werden. Sie sollten aber die traditionellen istrianischen Gerichte nicht vergessen; eine Herausforderung für echte Kenner, die bereit sind, das kulinarischen Abenteuer zu suchen. Entdecken und geniessen Sie mit einem Glas Wein, wie einst Kaiser Augustus, den Geschmack und die Aromen der nördlichsten Ecke des Mittelmeerraumes; atmen Sie die Düfte ein, die Ihren Aufenthalt in Istrien prägen und das Land mit seinen gastfreundlichen Menschen wird Ihnen unvergesslich bleiben.

Auch das milde Klima Istriens darf nicht unerwähnt bleiben, bietet es Ihnen doch das ganze Jahr über ausgezeichnete Gelegenheiten für Unterhaltung und Sport. Der heutige Wellness-Tourismus hat in Umag eine lange Tradition und reicht sogar zurück bis zu den antiken römischen Villen, in denen alles begann. Sport treiben, sich erholen, Energie tanken; all das bietet Ihnen Umag mit seinen Strassen und Plätzen, mit einem Netz von gepflegten Wegen für Spaziergänge, Biker und Reiter.

BRTONIGLA

BUJE

Die Landschaft des nordwestlichen Istriens hat in den vergangenen zweitausend Jahren seine rote Erde gehegt und gepflegt, Sie werden begeistert sein. Genießen Sie die Schönheiten der Natur, der Frieden und die Ruhe werden ein Übriges tun, damit Sie sich erholen. Aber es stehen Ihnen auch etwa 100 Tennisplätze und das schöne Tennisstadion in Stella Maris zur Verfügung, denn Tennis ist das Kennzeichen Umags. In der zweiten Juli - Hälfte, wenn das Meer am schönsten glitzert, findet hier das ATP Turnier "Croatia Open" statt und Umag steht im Mittelpunkt des Medieninteresses nicht nur von Kroatien sondern auch von der ganzen Tenniswelt.

UMAG

EN

If you prefer a more peaceful way of living, be sure to visit Novigrad, a typical small fishing town near Umag. The old town with its well protected port and picturesque coast will make your stay exceptional. Taking a walk across the Novigrad seaside path (lungomare), listening to the sea sounds and the breeze running through the pine-tree tops, you will forget your everyday troubles and feel free as a bird.

Move further into the hinterland taking the excursion paths; follow the wine and olive oil roads. Be sure to stop at numerous agritourisms offering you the genuine Istria. In this region of low green hills, nicely cultivated fields and pristine woods, every path will take you to numerous small sleepy settlements that come to life during local folk festivities. Brtonigla, a small place of great discoveries, represents the center of the region. Woods and the Mediterranean macchia are filled with game, making this area ideal for those who appreciate kynology and hunting tourism. Brtonigla represents an interesting stop at the long paths of tradition, turned into a culture of genuine pleasure and top-quality products one simply must taste.

These paths will finally lead you to Buje, the center of the most famous wine and olive-growing district of Istria. Should you choose to look into its hidden corners, visit its restaurants and taverns, enter its surroundings filled with magnificent mediaeval citadels, this picturesque little town will reveal itself to you in all its magnificence. Enthusiasts who enjoy extreme sports can also try paragliding from the nearby cliffs above the Mirna River valley, while lovers of caving can discover the mysterious underworld of the beautiful neighbouring karst caves. Take the pleasure of an active vacation while learning more about the rich tradition of Istria. Enjoy the exquisite Istrian gastronomic specialties and taste its renowned wines, while at the same time following top cultural and sporting events. Are you already considering coming back?

BRTONIGLA

UMAG

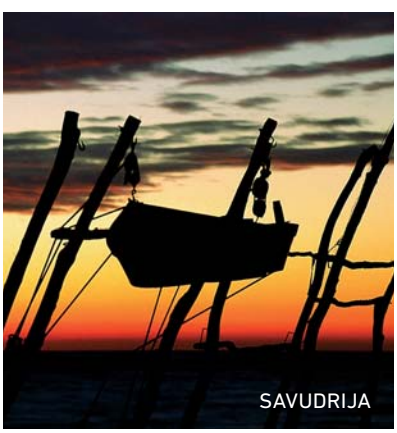
DE

Auch Sie können Teil dieses großen Sportereignisses sein und eine Woche lang an den zahlreichen Nebenattraktionen teilnehmen. Ein Erlebnis, von dem Sie vor Ihrem Urlaub nicht geträumt haben.

Wenn Sie etwas mehr Ruhe bevorzugen, wartet Novigrad auf Sie, eine typische Fischerstadt, nicht weit von Umag entfernt. Diese alte, 'neue' Stadt, mit seinem gut geschützten Hafen und der malerischen Küste, wird Ihren Urlaub unvergesslich werden lassen. Gehen Sie am Strand entlang und um die Stadt herum spazieren, lauschen Sie dem Rauschen des Meeres und dem Wind in den Pinienwipfeln. Sie werden für eine Weile all Ihre Probleme vergessen und sich leicht wie ein Vogel fühlen. Besuchen Sie das Hinterland, folgen Sie den Wegweisern, die Sie zu Wein- und Olivenölbauern führen, besuchen Sie die Bauernhöfe (Agrotourismus), die Ihnen das wahre Istrien zeigen. In dieser Region der sanften, grünen Hügel, der bebauten Felder und der unberührten Wälder werden Sie auch kleine, verträumte Gehöfte kennen lernen. Ihr Erlebnis wird noch unvergesslicher, wenn Sie eines der Volksfeste erleben, die im Sommer fast an jedem Wochenende irgendwo gefeiert werden. Brtonigla, ist ein kleiner Ort für grosse Entdeckungen und das Zentrum dieser Gegend. Wälder und die für die Gegend typische Macchia des Mittelmeerraumes sind reich an Wild, so dass sie ideal für den Jagdtourismus sind sowie für Leute, die sich für Kynologie interessieren.

Brtonigla ist ein wichtiger Halt auf dem langen Traditionspfad des wahren Geniessens und der Qualitätserzeugnisse, die Sie unbedingt probieren sollten. Dieser Weg wird Sie letztendlich weiter nach Buje führen, dem Zentrum des Wein- und Olivenanbaus Istriens. Diese malerische Stadt wird sich Ihnen in voller Schönheit zeigen, wenn Sie ihre geheimen Ecken erforschen, ihre Restaurants, Gasthöfe sowie ihre Umgebung mit den zahlreichen mittelalterlichen Zitadellen.

Liebhaber des Extremsports können von nicht weit entfernten Felsen ins Tal des Flusses Mirna mit Ihren Gleitschirmen schweben. Höhlenforscher können die geheimnisvolle unterirdische Welt der eindrucksvollen Karsthöhlen enforschen. Entdecken Sie die reiche Tradition, entspannen Sie sich und kosten Sie appetitliche Gastronomieerzeugnisse, lassen Sie sich hervorragende Weine schmecken und nehmen Sie an kulturellen und sportlichen Veranstaltungen teil. Denken Sie schon daran wieder zu kommen?


SAVUDRIJA

UMAG

info istra.com

Don’t miss!

Wine Roads
Olive Oil Routes
Adriatic Winter Rhapsodies:
Sole Fish Days (Oct-Nov)
Adriatic Squid Days (Dec-Jan)
Shellfish Days (Feb-March)
Istria Bike Days (Sept-Oct)
Wellness: Melia Coral, Sol Garden Istra, Sol Umag, Kempinski Hotel Adriatic, Maestral, San Rocco, Mulino, Nautica, Villa Rosetta
Aquapark Istralandia

Umag
Umag Town Walls (10th c.)
Church of St Roche (16th c.)
Savudrija Lighthous (1818)
Kempinski Golf Adriatic Course
Umagination (June)
ATP Croatia Open & ATP Gourmet & ATP Party (July)
Sepomaia Viva, festival of antique (July/Aug)
Umag Welldays (Oct-Nov)

Novigrad
Novigrad’s Romanesque Crypt
Lapidarium Museum
Gallerion Collection
Rigo Gallery
Magical NoviGrad: Street Wizards Festival (June)
Astro Party Lunasa (Aug)

Buje
Old Town
Oleum Olivarum, Krasica (March)
In the realm of Muscat, Momjan (July)
Grape Holiday - Bakh Castle (Sept)

Brtonigla
Mramornica Cave
Nature Park Škarline
St. Zeno’s Parish Church
Aleksandar Rukavina Gallery
FIM - Istrian Malvasia Festival (Dec)

Nicht versäumen!

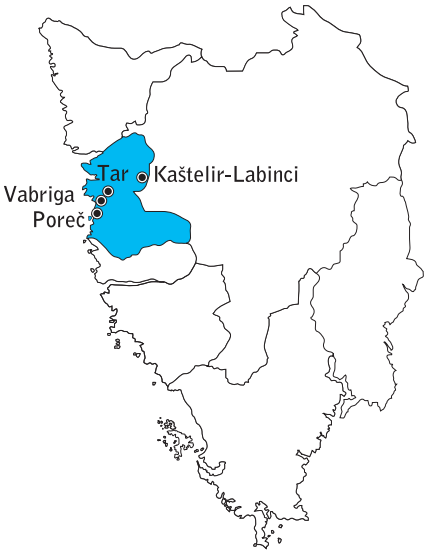
Weinwegweiser
Olivenölstrassen
Adriatische Winterrhapsodie
Schollentage (Okt - Nov)
Tage Adriatischer Tintenfische (Dez - Jan)
Muscheltage (Feb - März)
Istria Bike Days (Sept - Okt)
Wellness: Melia Coral, Sol Garden Istra, Sol Umag, Kempinski Hotel Adriatic, Maestral, San Rocco, Mulino, Nautica, Villa Rosetta
Aquapark Istralandia

Umag
Stadtmauern (10 Jh.)
Kirche des heiligen Rochus (16. Jh.)
Leuchtturm Savudrija (1818)
Kempinski Golf Adriatic Course
Umagination (Juni)
Sepomaia Viva, Festival der Antike (Juli/Aug)
ATP Croatia Open & ATP Gourmet & ATP Party (Juli)
Umag Welldays (Okt - Nov)

Novigrad
Krypta von Novigrad
Museum Lapidarium
Seefahrtssammlung Gallerion
Galerie Rigo
Magical NoviGrad: Strassenzauberer Festival (Juni)
Astro Party Lunasa (Aug)

Buje
Altstadt
Oleum Olivarum, Krasica (März)
Reich von Muskatwein, (Juli)
Feiertag der Traube - Bakh Schloss (Sept)

Brtonigla
Höhle Mramornica
Naturpark Škarline
Kirche des Hl. Zenon
Galerie des Aleksandar Rukavina
FIM - Malvasia Wein Festival (Dec)



Feel the touch of eternity

If you are looking for activity, remarkable experiences and rich cultural heritage, Poreč with its 100 years of experience in hospitality and supreme tourist offer, is the place for you. Be sure not to miss numerous parties organized in tourist villages and the town center. There are beach clubs, coffee bars, and after midnight you can enjoy the pleasant atmosphere of night bars and discos. Nothing but fun from sunset till sunrise! The people of Poreč made sure that the town's nucleus, this exceptional cultural monument, is filled with cultural events! Throughout the summer it is visited by highly regarded artists. If you like jazz, enjoy the performances of famous jazz players in the suggestive ambience of the Lapidarium.

Fühle den Flair der Ewigkeit

Sind Sie auf der Suche nach Aktivitäten, außergewöhnlichen Erlebnissen und einem reichen Kulturerbe? Dann ist Poreč mit seiner Umgebung das Richtige für Sie! Die Bewohner dieser faszinierenden Stadt haben eine fast hundert Jahre lange Erfahrung und Tradition mit dem Tourismus. Auch an Unterhaltung wird es Ihnen nicht fehlen, denn es gibt in der Stadt in der näheren Umgebung fast an jeder Ecke Beach-Clubs, Café-Bars, Night-Clubs und Diskotheken. Kurz gesagt, Spass und Unterhaltung von Sonnenauf- bis -untergang! Die Bewohner von Porec sorgen dafür, dass der alte Stadtkern eine offene Bühne für Veranstaltungen jeder Art ist! Den ganzen Sommer hindurch treten hier renommierte Musiker und darstellende Künstler auf.

Memories for a lifetime

POREČ. TAR-VABRIGA. KAŠTELIR-LABINCI.

Erinnerungen für ein ganzes Leben

POREČ

EN You can learn more about the Istrian music heritage by visiting the traditional meeting of singing choirs that takes place in June, where you can listen to characteristic Mediterranean melodies. The memory of choir performances on the flight of stairs in front of the theater and their evening concerts will keep you warm during cold winter nights. You will truly be delighted by the Street Art Festival program which takes place on the streets and squares of the old town during the month of August.

In this former Roman colony you can enjoy the sights of Romanesque architecture with beautiful Venetian gothic palaces that will make your walk a truly memorable experience. Its orthogonal set of streets has been completely preserved till today! During the reign of the Byzantine emperor Justinian, Poreč reached its highest peak. This will become obvious to you once you see the Euphrasius' basilica, beyond doubt a breathtaking sight. It was built in the middle of the 6th century in the Byzantine style, and the mosaics on its front and interior are truly one of the most beautiful works of art in the world! The whole edifice has been included in the UNESCO's World Heritage List. Entering the basilica, you will feel the ghosts of past centuries and you will be able to touch the eternity!

We recommend a visit to the mediaeval Romanesque house with an interesting wooden balcony. The gothic pentagonal tower once served as the town gate, and now it is the entrance to an exceptional world of new all-evening gastronomic discoveries.

When the sun rises again, take pleasure in wonderful beaches, where the land touches the sea under the green cloak of coniferous trees. You can choose among numerous sporting activities. During the last couple of years, Poreč has become a popular destination for professional and recreational sportsmen from all over Europe.

DE Für Liebhaber klassischer Musik gibt es jede Woche wunderbare Konzerte in einer einzigartigen Kulisse, denn da verwandelt sich die Basilika in einen Konzertsaal. Wenn Sie Jazz lieben, besuchen Sie die Konzerte im Lapidarium. In seinem anregenden Ambiente können Sie Auftritte und Sessions von bekannten Jazzmusikern verfolgen. Haben Sie Interesse an traditioneller istrianischer Musik, sind Sie bei den im Juni stattfindenden Auftritten von Chören richtig, die vor dem Stadttheater ihre charakteristischen mediterranen Konzerte geben, die Ihnen noch lange in Erinnerung bleiben werden. Eine besondere Faszination bietet das Programm des Street-Art-Festivals, das alljährlich im August auf den Strassen und Plätzen der Altstadt stattfindet.

Wenn Sie durch Poreč, das früher eine römische Kolonie war, spazieren, erkennen Sie ein außergewöhnliches Beispiel für eine Stadt, die eine romanische Architektur mit wunderschönen venezianischen Gotikpalästen entwickelt hat. Auch die orthogonale Struktur der Strassen hat sich bis heute erhalten. Während der Herrschaft des byzantinischen Kaisers Justinian erlebte Poreč seinen Höhepunkt. Davon zeugt die Basilika Euphrasiana, ein kulturhistorisches Denkmal, das niemanden unbeeindruckt lässt. In der Zeit des Bischofs Euphrasius im 6. Jh., wurde die Basilika im byzantinischen Stil erbaut - die Mosaiken an der Vorderseite und an den Innenwänden gehören zu den besterhaltensten Werken dieser Kunst in der Welt! Deshalb wurde der ganze Komplex von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt! Wenn Sie die Euphrasiana betreten spüren Sie den Geist von vergangenen Jahrhunderten und was Sie sehen, wird Sie in Staunen

TAR-VABRIGA

POREČ

POREČ

POREČ

POREČ

EN Find accommodation in one of numerous camp-sites, apartment villages or hotels, and you will discover why Poreč and its surroundings have a reputation for being an exceptional Adriatic tourist center. Rich tourist offer can also be found in the neighboring small places. Enjoy one of many restaurants and native Istrian taverns with all the enchantments of the real Mediterranean cuisine. Get rid of stress by visiting lovely picturesque villages settled in the hinterland wich lead the calm "true Mediterranean" life.

DE versetzen! Wir empfehlen Ihnen, das romanische Haus mit seinem interessanten Holzbalkon zu besichtigen, ebenso den fünfeckigen Turm, der einst als Stadttor diente und heute Eingangstor zu einer außergewöhnlichen gastronomischen Welt ist. Wenn die Sonne wieder aufgeht, dort, wo sich sich Land und Meer berühren, wartet auf Sie unter dem Dach immergrüner Bäume herrliche Entspannung und Erholung an den Stränden, die mit blauen Flaggen ausgezeichnet sind. Außerdem bietet Ihnen Poreč eine Vielzahl von Sportaktivitäten, und ist in den letzten Jahren zu einem der populärsten Ziele für professionelle und Amateur Sportler aus ganz Europa geworden. Finden Sie selbst heraus, warum Poreč und die ganze Umgebung mit seinen Campingplätzen, seinen Ferienwohnungsanlagen und seinen Hotels zu einem außergewöhnlichen Tourismuszentrum an der Adria geworden ist. Versäumen Sie nicht, eines der vielen Restaurants oder typischen Tavernen zu besuchen und die echte mediterrane Küche zu probieren. Fahren und schlendern Sie durch die kleinen, pittoresken Ortschaften im nahegelegenen Hinterland und lassen Sie sich von der mediterrane Lebensweise anstecken.

Don't miss!

Info istra.com

Poreč
- Euphrasian Basilica (6th c.), UNESCO World Heritage
- Old Town Centre
- ESDU Dance Star (May)
- Poreč Summer, concerts and entertainment (June-Sept)
- Concerts in the Euphrasian Basilica (July-Aug)
- Giostra, historical festival (Sept)
- Poreč Dolphin (Sept)
- Poreč Triathlon (Sept)
- Poreč Bike & Gourmet (Sept)
- Višnjan Observatory
- Baredine Cave, the enchanting underground world

Tar-Vabriga
- Church of Blessed Virgin Mary, Vabriga (13th c.)
- Classical Concerts in St. Martin's Church (July-Aug)
- Tourist Festival (Sept)

Kaštelir-Labinci
- Gramperijada, potato festival (Aug)
- Santa Clause's House (Dec)

Nicht versäumen!

Poreč
- Euphrasius Basilika (6. Jh.), UNESCO-Weltkulturerbe
- Altstadt Zentrum
- ESDU Dance Star (Mai)
- Sommer in Poreč, Konzerte und Unterhaltung (Juni-Sept)
- Konzerte in der Euphrasius Basilika (Juli-Aug)
- Giostra, historische Festival (Sept)
- Poreč Delphin (Sept)
- Poreč Triathlon (Sept)
- Poreč Bike & Gourmet (Sept)
- Sternwarte Višnjan
- Baredine Höhle, bezaubernde unterirdische Welt

Tar-Vabriga
- Kirche der Hl. Jungfrau Maria
- Klassische Konzerte in der Kirche St. Martin
- Touristenfest in Tar (Sept)

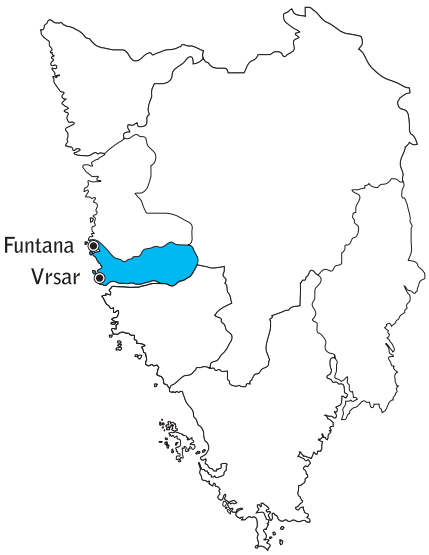
Kaštelir-Labinci
- Gramperijada, Kartoffelfest (Aug)
- Haus des Weihnachtsmanns (Dez)

FUNTANA

More than a holiday

VRSAR. FUNTANA.

Mehr als nur Urlaub



Discover the beauty of the authentic Mediterranean

In your search of the perfect vacation, be sure to visit Vrsar and Funtana. These two small fishing settlements situated between Poreč and the Lim Channel will offer you the splendor of their irreplaceable idyllic island archipelago, the green environment and the crystal clear sea. The most indented coast in Istria with many bays and islets represents a true paradise for navigation experts, who have at their disposal the great marina with 190 permanent berths and all the necessary accompanying equipment. If you do not have a vessel here, you can still enjoy the magical sea from numerous excursion boats that sail during daily and nightly panoramic excursions from Vrsar over the Lim Channel to Rovinj. You can participate in fish-picnic excursions or undergo the experience of fishing with trawl.

Entdecken Sie die Schönheit des ursprünglichen Mittelmeers

Auf der Suche nach dem wahren Urlaub, kommen Sie nach Vrsar und Funtana. Diese beiden kleinen Fischerorte zwischen Poreč und dem Limski Kanal bieten Ihnen mit ihrer einzigartigen Inselgruppe, mit ihrer grünen Umgebung und mit kristallklarem Wasser hervorragende Voraussetzungen für eine perfekte Erholung. Die Küste Istriens mit ihren vielen Buchten und kleinen Inselchen ist wahrlich ein paradiesisches Angebot für Nautiker, denen eine große Marina mit 190 festen Liegeplätzen sowie einem grossen Serviceangebot zur Verfügung steht. Sie benötigen nicht unbedingt ein eigenes Boot, denn Sie haben ausreichend Gelegenheiten an zahlreichen Ausflügen in diesen magischen Gewässern teilzunehmen. Tages- oder Nachtausflüge zum Limski Kanal, nach Rovinj, ein Fisch-Picknick oder die Fahrt mit einem Fischer auf seinem Boot zum Fischfang lassen Ihren Urlaub zu einem unvergesslichen Erlebnis werden.

EN

Since ancient times, Mediterranean sailors supplied themselves with drinking water from the nearby coastal springs, after which both places were named. In the Roman period, an aqueduct was built from the Funtana spring to the Poreč surroundings. Also, make sure not to miss the 17th century Kaštel in Funtana, built by Bernardo Borisi.

On the top of the Vrsar hill, you can see the remains of a prehistoric settlement that used to be enclosed by defensive walls. It stayed unchanged during the Roman period, when Vrsar became a significant Christian center. Kaštel-palace, a fort protected by a defensive rampart with towers, was built on a place where a smaller and humble-looking Romanesque palace used to be. Nearby the Kaštel-palace there are two Romanesque towers with a unique sundial. In the neighboring renewed 17th century church of St. Foška, a valuable sacral collection found its place. The antiquarians will find the basilica of St.Mary of the Sea in the Vrsar port to be the most interesting monument. It is an important representative of the Romanesque architecture in Istria.

VRSAR

VRSAR

DE

Schon der Name der beiden Ortschaften Vrsar und Funtana macht Lust auf Geschichte: Die Seeleute haben sie nach den Quellen benannt, die in der Gegend entspringen und aus denen einst das Trinkwasser geholt wurde. In der Römerzeit wurde an der Quelle von Funtana ein Aquädukt gebaut, das fast bis nach Poreč führte. Außer dieser Quelle ist auch das Kastell aus dem 17. Jh. zu empfehlen, das von Bernardo Borisi erbaut wurde.

Auf der Spitze des Hügels von Vrsar liegen die Trümmer einer prähistorischen Siedlung, die bereits in der Römerzeit mit Festmauern umgeben war. Damals war Vrsar ein wichtiges altchristliches Zentrum, und ist es heute noch. Das Kastell, ein Fort mit Verteidigungsmauer und Türmen, wurde an jener Stelle gebaut, wo einst ein kleiner, bescheidener Palast war. In der Nähe des Kastells befinden sich zwei romanische Türme mit einer einzigartigen Sonnenuhr und in der nahe gelegenen Kirche des hl. Foška aus dem 17. Jh., die erst kürzlich restauriert wurde, befindet sich eine wertvolle Sakralsammlung. Für Antiquitätenfreunde ist die Basilika der Hl. Maria, Schutzpatronin des Meeres, die sich im Hafen von Vrsar befindet, sicherlich das interessanteste und wichtigste Bauwerk romanischer Architektur in Istrien.

VRSAR

FUNTANA

VRSAR

EN

Vrsar and Funtana are modern tourist centers that managed to preserve their rich tradition. Most prominent is the culture of preparing food, recognized by numerous generations of guests as the special quality of this climate. Thus, today you can taste specially prepared traditional meals that will satisfy your need for the authentic Mediterranean dish and forgotten gastronomic delights completely! Very famous Istrian prosciutto, pork fillet and sausages have a specific taste and scent, and the seafood and fish come from the idyllic archipelago in which beauty, pleasure and tradition all melt together. The famous lover and adventurer Giacomo Casanova visited this magical town twice, the experience he described in his famous memoirs. You will also enjoy the enchanting beauty and pleasure of cultural manifestations organized by the town of Vrsar just for you. At the traditional music festival "Sea and Guitars" you can enjoy the soothing sounds of the characteristic Mediterranean instrument in the picturesque environment of the basilica of St. Mary of the Sea and the Square of St. Antun. And for all those who enjoy classical music, concerts held at the parochial church of St. Martin will represent a genuine delight.

Vrsar proudly wears the name of the "town of sculpture". Every summer at the abandoned Montraker quarry, the school of sculpture takes place. All the sculptures from previous workshops can be seen on the beaches, the quayside and town parks. You should also visit the Park of Sculpture of one of the most famous Croatian sculptors, Dušan Džamonja. There are many sports and activities for you to choose - tennis, football, volleyball, basketball, even bowling and mini golf. You can enjoy surfing and diving, and nature lovers can ride their bikes across the ecofriendly bike trails of Vrsar and its surroundings. There are also panoramic flights, and for the brave and experienced there is parachuting. If you need practice, training for parachutists is held at the nearby airport throughout the year.

A visit to the enchanting 11 km long Lim Channel is an extraordinary experience. This single genuine fjord in Istria is a protected nature area especially suitable for cultivation of mussels and oysters, a true paradise for genuine gourmands.

After enjoying nature, art and fishing tradition of this picturesque region, we hope that you will share your experience with others just as Casanova did in his memoirs.

VRSAR

DE

Vrsar und Funtana sind heute moderne touristische Zentren, die ihre lange und reiche Tradition nicht verleugnen sondern bewahren. Einen Eckpfeiler dieser Kultur stellt die istrianische Küche dar, von Generationen von Besuchern anerkannt und geschätzt. Das gastronomische Angebot umfasst die Zubereitung von traditionellen Gerichten nach alten Rezepten mit aromatischen Kräutern, Leckerbissen der weit über ihre Grenzen hinaus bekannten Mittelmeerküche. Berühmt und weit über die Grenzen des Landes hinaus bekannt ist der istrianische Rohschinken 'Prsut', "Ombolo" (Schweinskarrée) und auch hausgemachte Bratwürste schmecken hier besonders gut. Fische und Meeresfrüchte bereichern als edle Gattung des idyllischen Archipels, in dem sich Schönheit, Vergnügen und Tradition vereinen, den Genusstrip. Schon Giacomo Casanova erlag dem Flair Vrsars, er hat hier zweimal den Sommer verbracht, und berichtete in seinen Memoiren über den Liebreiz der Stadt.

Auch Liebhaber kultureller Veranstaltungen kommen nicht zu kurz. Das traditionelle Musikfestival unter dem Namen "Meer und Gitarren" wird jedes Jahr in der Basilika der Heiligen Maria am Hafen und auf dem Antuns Platz veranstaltet. Klassische Konzerte in der Kirche sind für alle, die sich dafür begeistern, ein bleibendes Erlebnis. Vrsar trägt mit Stolz den Namen "Bildhauerstadt". Jeden Sommer wird in dem aufgelassenen Steinbruch "Montraker" eine Bildhauerschule organisiert. Skulpturen von Studenten früherer workshops kann man im Hafen, auf dem Hauptplatz oder im Stadtpark besichtigen. Auf der Strasse von Vrsar nach Rovinj befindet sich auch der Skulpturenpark eines der bekanntesten kroatischen Bildhauer, Dušan Džamonja.

In Vrsar werden viele Sportaktivitäten und Attraktionen angeboten: Tennis, Fußball, Volleyball, Basketball, Mini-Golf, Boccia, also alles, was das Sportlerherz begehrt! Man kann surfen, tauchen oder mit geliehenen und eigenen Fahrrädern Vrsar und die Umgebung auf Ökowegen kennen lernen. Eine Besonderheit für mutige und erfahrene Leute sind die Panoramaflüge sowie Spezialflüge für Fallschirmspringer, die im Sommer vom Flughafen aus organisiert werden.

Ein besonderes Erlebnis ist die Fahrt zum 11 km langen Limski Kanal, ein Katzensprung von Vrsar entfernt. Das ganze Gebiet um den "Lim-Fjord" ist ein Naturschutzgebiet. Hier werden Austern und Muscheln gezüchtet, ein wahres Paradies für Feinschmecker. Casanova war von der Schönheit der unberührten Natur und der Tradition des Fischfangs in dieser Gegend beeindruckt und hat davon in seinen Memoiren berichtet. Wir hoffen sehr, dass auch Sie Ihren Verwandten und Freunden von einer unvergesslichen Zeit in unserem Land berichten werden.

LIM CHANNEL
LIM-FJORD

VRSAR

VRSAR

VRSAR

FUNTANA

FUNTANA

Info istra.com

Don’t miss!

Lim Channel and Romualds Cave
Dušan Džamonja Sculpture Park
Fishermen Festivals (May-Sept)

Vrsar

Vrsar Archipelago
Vantage Points of the Old Town
Kaštel Palace (14th-18th c.)
Basilica of St. Mary of the Sea (8th c.)
Vrsar and Funtana Sacral Collection
Aeropark Vrsar
Sea and Guitars Festival (Jun-Sept)
Casanovafest (June)
Montraker Live Rock & Blues Festival (July)

Funtana

Water Springs of Funtana
St. Bernard’s Church (17th c.)
Gallery Zgor Murve
Dinopark Funtana
Ex Tempore Funtana (July)
Naive Art in Istria (Aug-Sept)
Grmali Fest (Sept)

Nicht versäumen!

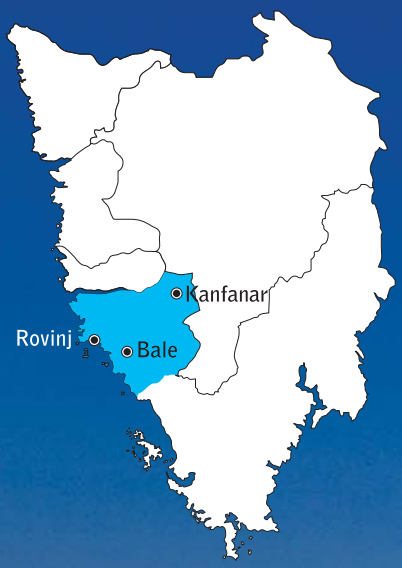
Lim-Fjord und Romuald Höhle
Dušan Džamonja Skulpturenpark
Fischerfeste (Mai-Sept)

Vrsar

Archipel von Vrsar
Aussichtspunkte in der Altstadt von Vrsar
Kastell-Palast (14.-18. Jh.)
Basilika der Hl. Maria von der See (8. Jh.)
Sakrale Sammlung von Vrsar und Funtana
Aeropark Vrsar
Festival Meer & Gitarren (Juni-Sept)
Casanovafest (Juni)
Montraker Live Rock & Blues Festival (Juli)

Funtana

Wasserquellen von Funtana
Pfarrkirche St. Bernhard (17. Jh.)
Galerie Zgor Murve
Dinopark Funtana
Ex Tempore Funtana (Juli)
Naive Kunst in Istrien (Aug-Sept)
Grmali Fest (Sept)



Your romantic hideaway

ROVINJ. BALE. KANFANAR.

Ihr romantischer Zufluchtsort

ROVINJ

Fall in love all over again

On the beautiful west coast of Istria, just underneath the Lim canal there is the most romantic place in the Mediterranean! The town of Rovinj is the right destination for all of you who long for a sentimental atmosphere of the times long lost. Due to the lack of space, houses are closely built, streets are narrow and squares are small, still untouched by modern urbanism. A walk through these lovely little streets will take you to the distant past, so be sure to bring your camera. From the seaside, Rovinj is protected by the high rocky coast and walls of the houses built on the cliffs, and from the landside it is sheltered by solid bulwarks. All of it still preserved! Once you step through the Balbi Arch and enter the old town, you will find yourselves in a different time dimension. All its lovely little streets will take you to the top of a small hill, where you will find the biggest and most significant monument in town - the church of St. Euphemia (pop. Fuma). This baroque building made in Venetian style was dedicated to the saint and martyr whose sarcophagus, according to a legend, was miraculously washed ashore somewhere around 800. The holiday of St. Fuma takes place in the middle of September and it is one of the most important and greatest spontaneous folk assemblings in Istria. Rovinj is then filled with pilgrims from Istria, the littoral and other parts of the country. If you happen to be in town at that time, make sure not to miss the opportunity to experience this traditional holiday, because it will truly delight you.

The County Museum is placed inside the baroque palace of the Califfi counts. It comprises interesting priceless works of old masters, archeological finds from prehistory and Rome to the Middle Ages, ethnological traces of the rich maritime and fishing tradition, and contemporary artworks. In no time, the town's narrow streets will take you to the paved and meandering Grisia street. Since 1967, during the second Sunday in August, a unique painting exhibition takes place here.

A summer festival is held every year. It includes many interesting programs - classical music concerts, various cultural manifestations, the famous "Mundial fotofestival" photograph salon, the art colony and rich art program.

"The Batana House" (a wooden fishing flat bottom vessel, a traditional vessel of the inhabitants of Rovinj) is the unique Adriatic and Mediterranean museum dedicated to just one vessel. This little boat is a symbol which reflects the identity, the lifestyle and the rich maritime heritage of Rovinj. It also serves as a media connecting this Adriatic pearl to other maritime civilizations in the world. In the museum you can see the boat and traditional fishing tools, learn the ways of catching fish and find out more about the lives of fishermen.

On top of it all, there are numerous sporting and recreational programs at your disposal. Also, the younger generation will particularly enjoy the rich nightlife. This seaside town is especially romantic during the evenings when the dreamlike sunset casts its shadows over the sea, boats and squares, evoking the feeling of love, bringing lovers closer together.

The coastal area between Rovinj and the Lim canal, the islands of Rovinj and its hinterland - it is a landscape filled with enchanting holly-oak and pine woods. The Golden Cape is the most significant public-garden surface on the east coast of the Adriatic Sea.

The Palud swamp is the ornithological reserve with more than 200 bird species, while the Monfiorenzo quarry is a

Begegnen Sie wieder der wahren Liebe

An der wunderschönen Westküste Istriens, etwas unterhalb des Lim-Fjords, befindet sich der romantischste Ort am Mittelmeer! Die Stadt Rovinj ist das richtige Ziel für all jene von Ihnen, die sich nach der nostalgischen Atmosphäre längst vergangener Zeiten sehnen. Diese Stadt wurde auf einem sehr begrenzten Raum erbaut, der die Stadtstruktur mit den eng aneinander gebauten Häusern, den schmalen, verschlungenen Gässchen und Plätzen auf dem Hügel geprägt und bis heute erhalten hat. Der Rundgang durch die engen Gassen führt Sie weit in die Geschichte zurück, die Sie am liebsten sofort fotografieren würden. Von der Meeresseite her ist die Stadt durch hohe Felsen geschützt, auf deren Anhöhen Häuser gebaut wurden, von der Landseite umgibt die die Stadt eine hohe Mauer. Das alles ist bis heute gut erhalten. Und wenn Sie durch das Stadttor von Balbi die Altstadt betreten, haben Sie das Gefühl, in eine andere Zeit geraten zu sein. Diese gemütlichen Gassen führen Sie hinauf auf den Hügel, bis zur Kirche der hl. Euphemia (istrisch Fuma genannt), dem grössten und besterhaltensten Denkmal der Stadt. Die Kirche ist ein Barockbauwerk im venezianischen Stil, gewidmet der Heiligen und Märtyrerin, deren Sarkophag im Jahr 800 von der Meeresseite nach Rovinj gebracht wurde. Die Bewohner Istriens glauben gerne an diese alte Legende. Der Patronatstag der Hl. Fuma wird Mitte September immer sehr festlich begangen. Viele Pilger aus der ganzen Umgebung kommen aus diesem Anlass nach Rovinj.

Das Heimatmuseum befindet sich im Barockpalast der Grafen Califfi und bietet interessante Werke Alter Meister, die von unschätzbarem Wert sind, aber auch archäologische Funde aus der prähistorischen Zeit, und von der Römerzeit bis zum Mittelalter. Ethnologische Beweisstücke der reichen Meeres- und Fischereitradition von Rovinj findet man hier ebenso wie Werke Moderner Kunst. Jedes Jahr, am zweiten Sonntag im August, findet auf der gepflasterten und steilen Gasse 'Grisia' bereits seit 1967 eine einzigartige Bildausstellung statt, die viele Interessenten und Kunstliebhaber nach Rovinj lockt. Im Sommer gibt es jeden Abend irgendeine Veranstaltung, Konzerte klassischer Musik und andere Kulturveranstaltungen, z.B. den weltbekannten Fotosalon "Mundialfotofestival" sowie Ausstellungen der örtlichen Künstlerkolonie. Das 'Haus über ein Boot', hier "Batana" genannt, ist eines der einzigartigen adriatischen und mediterranen Museen, das einem Boot gewidmet ist. Dieses kleine Boot ist das Symbol für die ganze Stadt, weil es den Lebensstil dieses Küstenortes symbolisiert, aber zugleich auch ein Medium, das diese adriatische Perle mit der Welt verbindet. Im Museum lernen Sie traditionelle Fischereiwerkzeuge kennen, erweitern Ihre Fischfangkenntnisse, erfahren etwas über das Leben der Fischer und vieles mehr. Außerdem bietet Ihnen Rovinj zahlreiche Sport- und Erholungsmöglichkeiten. Jugendliche werden vom Nachtleben beeindruckt sein. Besonders der Sonnenuntergang ist in diesem verträumten und romantischen Mittelmeerstädtchen ein einmaliges Erlebnis, das Sie von den kleinen Bars, die sich in den Felsennischen rund um die Stadt befinden, geniessen können.

Der Küstenstreifen zwischen Rovinj und Lim-Fjord bildet mit den kleinen

ROVINJ

BALE

EN protected valuable geological monument. However, this is just the beginning, there is much more for you to see. Rovinj surroundings offer unambiguous traces of history. A special quality of the area is the 3.500 years old burial ground on the Maklavun hill. This is the only example of a tomb of Mycenaean type outside of Greece. There are so many natural and cultural features of interest to be found in such a small area! Dvigrad, today an uninhabited place dating from the Bronze age, is enclosed with a veil of mysteriousness and sacred rites of past times that circle the narrow streets and pass quietly through the churches painted with frescos done by a painter known as "Šareni Majstor" (Colorful Master). In the picturesque Kanfanar nearby you can enjoy numerous traditional taverns, flavors and scents of the sea salt melting with the aroma of the rich Mediterranean vegetation. After that, you should visit the cave of St. Romuald, the Benedictine monk and ascetic who brought the learning of St Benedict of Norcia to Istria. Yes, in Istria you can see the sources of the western civilization! In Rovinj and its surroundings you will enjoy the magical nature and learn about its incredible heritage. The experience will fill your heart with love and your memory with genuine romance still preserved only in this green corner of the Mediterranean.

ROVINJ

DVIGRAD

ROVINJ

DE Inselgruppen und den Kiefernwäldern eine facettenreiche grüne Oase, zu der auch der Naturgarten 'Zlatni Vrt' gehört. Das Sumpfgebiet von Palud ist ein ornithologisches Reservat mit mehr als 200 verschiedenen Vogelarten, während der Steinbruch Monfiorenzo ein geschütztes geologisches Areal darstellt. Aber dies ist wieder nur ein Ausgangspunkt!

In der Umgebung von Rovinj finden Sie viele kulturhistorische Spuren. Besonders interessant ist das etwa 3.500 Jahre alte Bronzegrab auf dem Maklavun Hügel. Es ist das einzige Beispiel eines Grabes im mykenischen Stil ausserhalb Griechenlands. Es gibt auch hier noch viel mehr an Natur- und Kultursehenswürdigkeiten zu entdecken! Gehen Sie unbedingt durch die Ruinen von Dvigrad, heute ein verlassener Platz aus der Bronzenzeit. Zahlreiche Legenden und mystische Geschichten werden über diese verfallene Stadt erzählt. Fresken an den Kirchenwänden, gemalt von dem als "Šareni majstor" (Bunter Meister) bekannten Künstler kann man noch heute erkennen. Unweit von Dvigrad befindet sich das hübsche Kanfanar, ein Ort mit zahlreichen Gasthöfen und Bauernschänken, die traditionelle Küche mit dem Duft von mediterranischen Kräutern anbieten. Nicht weit davon, am Lim-Fjord befindet sich die sehenswerte Grotte, benannt nach dem hl. Romualdo, einem Benediktinermönch und Asketen, der die Lehren des St. Benedict von Norcia hierher brachte. Ja, in Istrien zeugen viele Spuren vom Beginn der westlichen Zivilisation!

In Rovinj und seiner Umgebung erleben Sie die wunderbare Natur, erfüllen ihr Herz und ihre Seele mit Liebe und bereichern Ihre Erinnerungen mit einem Gefühl von Romantik, das nur in dieser kleinen Ecke des Mittelmeers zu finden ist.

BALE

ROVINJ

info istra.com

Don't miss!

Rovinj
- St. Euphemia's Church (10th c.)
- Balbi's Arch (17th c.)
- Counts Califfi Palace (17th-18th c.)
- Batana House Eco Museum
- Ornitological Reserve Palud
- Baluota Beach Concerts
- Popolana, fun, sports and recreation (April)
- Avantgarde Jazz Festival (May - July)
- Rovinj PhotoDays (June)
- Lighted Batana Boat Parade (Juni - Sept)
- Traditional Fishermen's Evening (July)
- St. Lawrence's Night (Aug)
- Rovinj Night (Aug)
- Unknown Festival (Sept)
- Underwater film & photo festival (Sept)

Bale
- Soardo-Bembo Palace
- MMC Ulika, gallery and dinosaur collection
- 45th parallel passes through Istria

Kanfanar
- Jakovlja, Istrian cattle review
- Dvigrad, a mediaeval town remains

Nicht versäumen!

Rovinj
- Kirche der Hl. Euphemia (10. Jh.)
- Balbi Bogen (17. Jh.)
- Palast der Grafen Califfi (17.-18. Jh.)
- Öko-Museum Haus der Batana
- Ornithologisches Reservat Palud
- Konzerte an Strand Baluota
- Popolana, Freizeitsport- und Unterhaltungs (April)
- Avantgarde Jazz Festival (Mai-Juli)
- Rovinj PhotoDays (Juni)
- Batana-Boote (Juni-Sept)
- Traditionelle Fischernächte (Juli)
- Rovinjer Nacht (Aug)
- St. Laurentius Nacht (Aug)
- Unknown Festival (Sept)
- Festival des Unterwasserfilms und -Fotografie (Sept)

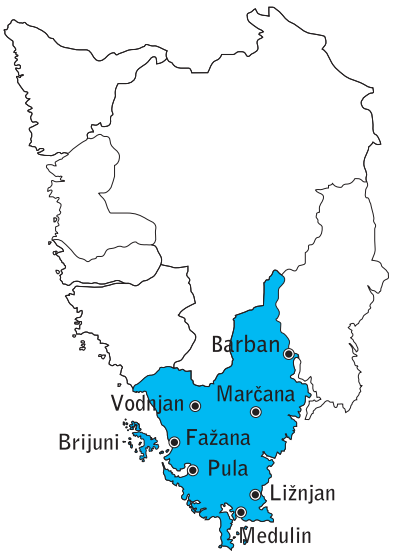
Bale
- Palast Soardo-Bembo
- MMC Ulika, Dinosaurier-Sammlung
- Istrien wird von der 45. Parallele durchschnitten

Kanfanar
- Jakovlja, Schau der istrischen Ochsen
- Dvigrad, Ruinen eines mittelalterlichen Städtchens

Moments in time

PULA. MEDULIN. FAŽANA. VODNJAN. LIŽNJAN. MARČANA. BARBAN.

Zeitlose Eindrücke



Enjoy beautiful beaches and admire ancient history

Welcome to 3000 years of history! The history of Pula starts with the myth of the Argonauts and the search for the Golden Fleece. It was the home of the Histrians, the Romans and the Venetians. Once the central Austrian port, today it is the largest cultural and economic center of Istria. Various layers of history took part in the making of this unique town in which Roman temples defy baroque palaces, early Christian churches stand face to face with Austrian villas, and the remains of mediaeval walls are cut through by antique town gates.

Genießen Sie wunderschöne Strände und wandeln Sie auf den Spuren der Vergangenheit

Willkommen in drei tausend Jahre alter Geschichte! Die Geschichte von Pula beginnt mit einem Mythos über die Argonauten und deren Suche nach dem Goldenen Vlies. Pula war die Heimat der Histrer, Römer und Venezianer, entwickelt sich weiter als Zentralhafen der Österreichischen Monarchie und ist heute das grösste und modernste Kultur- und Wirtschaftszentrum Istriens. Verschiedene Geschichtsepochen prägten das einzigartige Stadtbild, in dem römische Tempel, Barockpaläste, Kirchen aus frühchristlicher Zeit sowie die Überreste der mittelalterlichen Stadtmauern mit antiken Stadttoren zu einem idyllischen Gesamtbild wurden.

PULA

EN

Start you sightseeing tour from the Forum, the central square of Roman and mediaeval Pula. On this exceptional lively square you will come across the gorgeous ancient Temple of Augustus and the gothic Communal Palace. Stop for a moment and invigorate your soul with the historical beauty that resists ravages of time. Not many places on the Mediterranean include so many different monuments of architectural heritage in such a small area. Only some 100 m further, on the Portarata square, there is the Arch of Sergi, a magnificent, almost completely preserved monument dating from the Roman period. If you keep walking alongside the ancient town walls, passing the Gate of Hercules and the Twin Gate, the Cathedral of Pula, and numerous Renaissance and Baroque houses, in less than an hour you will find yourself at the Forum again. If you look up, you will see the top of the hill you have just circled around. Pass by the beautiful Franciscan convent and the church of St. Francis, climb up to Kaštel, the Venetian fortification overlooking the town. Here you can enjoy the panorama of Pula. Next to Kaštel, there is the small Roman Theater, one of many preserved monuments from the Roman period. Finally, you will come across the Amphitheatre, revealing itself to you in all its beauty. This is one of the best preserved Roman amphitheatres in the world, the most significant monument in Pula! Arena, the place where gladiators faced lions, used to be able to entertain 25 000 spectators. This grandiose edifice allows you to get an insight of its glorious history, the one you can see, feel, and experience. It also serves as a host to greatest cultural programs.

Still, there is more. The Austrian Pula, with its numerous gorgeous historical buildings surrounding the port and the historical nucleus, waits for your arrival. We recommend a visit to the market place, one of the most beautiful in this part of Europe. Wherever you go, you will see that the town's rich history and culture make a perfect scenography for supreme musical and dramatic spectacles. Concerts, operas, ballet, theatrical performances, film festivals - this is only a small part of what Pula has to offer. There are also numerous restaurants and taverns, a separate world of gastronomic discoveries that will satisfy the imagination of every genuine gourmand.

On top of it all, you can enjoy over 100 km of beautiful coast and natural beauty. The most famous and most attractive beaches in Pula are situated only five kilometres from the town centre at the Verudela Tourist Resort, at the Lungomare promenade and at Stoja.

Only some 10 km north of Pula, you can enjoy the loveliness of picturesque Istrian small towns of Vodnjan and Fažana. Fažana of today has developed

PULA

DE

Ihren Rundgang beginnen Sie am Forum, dem Marktplatz des antiken und mittelalterlichen Pula. Auf diesem außergewöhnlichen und immer lebhaften Platz wartet der wunderschöne Augustus-Tempel und der gotische Kommunalpalast auf Sie. Verweilen Sie einen Augenblick und erfreuen Sie ihre Seele an dreitausend Jahre alten historischen Schönheiten, die den vergangenen Jahren widerstanden haben. Nirgendwo im Mittelmeerraum können Sie mit einem Blick so viele kulturhistorische Denkmäler erfassen. Kaum 100 m vom Portrata-Platz entfernt, befindet sich der Triumphbogen Sergijevac, ein monumentales Denkmal, erhalten aus der Römerzeit. Ein einstündiger Spaziergang vom Forum aus führt Sie an die Stadtmauer, an das Herkules-Tor und an das Doppeltor, den Dom und die zahlreichen Renaissance- und Barockhäuser. Am Berg steht das sehr schöne Franziskanerkloster mit der hl. Franziskus Kirche. Das venezianische Kloster auf dem Hügel dominiert über die ganze Stadt. Neben dem Kloster befindet sich das kleine römische Theater. Und dahinter steht die prächtige Arena - eines der besterhaltensten römischen Amphitheater in der ganzen Welt - und das bedeutendste Denkmal von Pula, das A und O der Andenken aus Pula! Die Arena, einst Kampfplatz der Gladiatoren und Löwen, konnte früher bis zu 25.000 Zuschauer aufnehmen. Das imposante historische Bauwerk ist auch heute noch Ort für alle wichtigen Veranstaltungen des Landes. Das war aber nur der Anfang der Besichtigung, denn nun wartet das österreichische Pula auf Sie, sowie eine Vielzahl historischer Bauwerke, die den Hafen von Pula und den alten Stadtkern umgeben. Besuchen Sie auf alle Fälle auch den Markt, der sicherlich einer der schönsten in diesem Teil Europas ist. Die reiche Geschichte und die Kultur von Pula sind eine perfekte Bühne für musikalische Spektakel. Konzerte, Opern, Ballettaufführungen, Theater- und Filmfestivals, kleine und große mittelalterliche Spiele auf den Strassen und Plätzen - das alles ist nur ein Teil des Kulturangebotes, an dem Sie teilnehmen können.

Nur 10 Km nördlich von Pula befinden sich die malerischen istrianischen Städtchen Vodnjan und Fažana. Fažana ist heute ein idealer Ort für den Familienurlaub. Man findet in Fažana

FAŽANA

MARČANA

EN

into a place of family tourism.It is rich with Roman heritage and fishing traditions which can be experienced daily at Fažana's seafront. Stone houses and grandiose church-towers reflect the peacefulness of the times past. Looking at the sea, you will see the Brijuni islands. In this unique national park, exceptional historical monuments make peace with the cultivated landscape rich with flora and fauna from all over the world. Since the earliest beginnings of its tourist history, the Brijuni islands have been the destination of European aristocracy, a place for elite vacation filled with natural perfection ready to disclose itself to you in all its beauty! Secret corners and belvederes of this exceptional habitat of deer, zebras and peacocks reflect the culmination of park architecture in this part of Europe. It is a must-see destination!

If you go some 10 km south of Pula, you will come across a beautiful peaceful bay an archipelago of islets and the picturesque small town of Medulin. Due to its perfectly clear sea, its rich offer and pleasant climate, Medulin is one of the most desirable tourist destinations when it comes to family vacation. On the other side of the Medulin bay, Pomer and Premantura are settled. Once homes of fishermen and farmers, today they are tourist places, gates through which you can reach the most southern part of Istria, the Kamenjak Cape, a nature reserve and one of those wonders that only nature can create. Do visit this gentle wilderness!

BRIJUNI

PULA

PREMANTURA

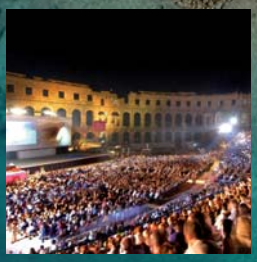
MEDULIN

DE

die Reste der römischen Kultur und Sie können täglich in dem Fažana-Hafen die lange Fischertradition des Ortes erleben und geniessen. Die Steinhäuser und die imposanten Kirchtürme dieser Orte zeugen von einem friedvollen Leben in vergangenen Zeiten. Von Vodnjan aus haben Sie eine hervorragende Aussicht auf die Gruppe der Brijuni-Inseln. In diesem einzigartigen Nationalpark fügen sich kulturhistorische Denkmäler wie selbstverständlich in die gepflegte Landschaft ein, einer Parklandschaft mit Pflanzen und Bäumen aus der ganzen Welt. Schon zu Beginn ihrer lang andauernden touristischen Geschichte waren die Inseln ein beliebtes Urlaubsziel des europäischen Hochadels, ein elitärer Ferienort, dessen Perfektion sich auch Ihnen darbietet. Geheimnisvolle Ecken und Aussichtspunkte lassen Sie aussergewöhnliche Inselbewohner erblicken: Hirsche, Zebras und Pfauen - ein wahres Kleinod von Landschaftsarchitektur in diesem Teil Europas.

Medulin, ein malerisches Städtchen, liegt etwa 10 südlich von Pula. Ihr Weg dorthin führt Sie entlang einer wunderschönen Bucht mit kleinen Inselchen, romantischen Bootsanlegestellen. Medulin ist einer der bekanntesten Familienurlaubsorte nicht zuletzt aufgrund des kristallklaren Wassers und des einzigartigen Klimas. Auf der anderen Seite der Bucht, also Medulin gegenüber, liegen Pomer und Premantura, früher kleine Fischer- und Bauernsiedlungen, heute ebenfalls schöne Urlaubsorte und Ausgangspunkte zum einzigartigen Naturschutzpark Kap Kamanjak, der Südspitze Istriens. Diese wilde Schönheit, die Sie niemals erwartet haben, ist ein Wunder der Natur.

BRIJUNI



Don’t miss!

Pula
- Roman Amphitheatre and concerts in the Amphitheatre
- Old Town Nucleus
- Augustus Temple and Forum
- Triumphal Arch of the Sergi - Golden Gate
- Austrian architecture
- Sacred Hearts Museum-Gallery
- Pula Superiorum, days of antiquity (June)
- Zerostrasse, underground tunnels (June - Sep)
- Spectacula Antiqua - Roman Pula (June - Oct)
- Pula Film Festival (July)

Medulin
- Cape Kamenjak, nature park
- Archaeological site Vižula
- Medulin Concert Summer (June - Sep)
- Istra Inspirit - Travel through time: Crispo (July - Aug)

Fažana
- Sacral Heritage of the Fažana Parish
- Small Fishing Academy Pilchard (April - Aug)
- Roman Valbandon (July)
- Fažana’s Delights and Delicacies (Nov)

Brijuni
- Brijuni National Park
- Excursions: Tel. +385(0)52 525 882, 525 883

Vodnjan
- Reconstruction of kažuni, small Istrian stone huts (May)
- New Olive Oil Days (Nov)

Marčana
- Castellare de Rachir - Old Rakalj (11th c.)
- St. Agnes Church (15th c.)

Barban
- Tilting at the ring (Aug)
- Feast of fig and fig cake (Sep)

Nicht versäumen!

Pula
- Das Amphitheater und Konzerte im Amphitheater (Arena)
- Alter Stadtkern
- Augustustempel und Forum
- Triumphbogen der Sergier - das Goldene Tor
- Österreichische Architektur
- Museum- und Galerieraum Heilige Herzen
- Pula Superiorum, Tage der Antike (Juni)
- Zerostrasse (Juni - Sep)
- Spectacula Antiqua - Römisches Pula (Juni - Okt)
- Pula Film Festival (Juli)

Medulin
- Naturpark Kap Kamenjak
- Archäologische Lokalität Vižula
- Meduliner Konzertsommer (Juni - Sep)
- Istra Inspirit - Reisen Sie durch die Zeit: Crispo (Juli - Aug)

Fažana
- Sammlung sakraler Kunst der Pfarre von Fažana
- Kleine Fischerakademie Sardelle (April - Aug)
- Römisher Valbandon (Juli)
- Fažanas Besonderheiten und Delikatessen (Nov)

Brijuni
- Nationalpark Brijuni
- Ausflüge Auskunft: Tel. +385(0)52 525 882, 525 883

Vodnjan
- Rekonstruktion der Kažuni und Trockenmauern (Mai)
- Tage des jungen Olivenöls (Nov)

Marčana
- Castellare de Rachir (11 Jh.)
- Kirche der hl. Agnija (15 Jh.)

Barban
- Ringstechen (Aug)
- Fest der Feigen und der Feigenbäume (Sep)

Info istra.com

A touch of art

LABIN. RABAC. RAŠA. KRŠAN.

Eine Kunstberührung

Find inspiration for your soul where the hills meet the sea

In the east of Istria, where the green hills meet the sea, where nature and heritage become one, you will find Labin and Rabac artists' paradise. The old mediaeval town of Labin is filled with studios, where you can feel what it means to be at the center of art itself. Here you can not only look at art works, but experience them, live them...

Inspiration dort, wo sich Himmel und Meer begegnen

Im Osten Istriens, wo die grünen Hügel förmlich ins Meer fallen und wo Natur und kulturelles Erbe verschmelzen, dort befinden sich Labin und Rabac - ein Paradies für Künstler. Die mittelalterliche Stadt Labin beherbergt viele Ateliers, in denen Sie spüren können was es heisst, inmitten der Kunst zu leben. Hier haben Sie nicht nur die Möglichkeit, Kunst zu besichtigen, sondern können sie auch selbst zu erleben, daran teilzunehmen.

Kršan
Labin
Rabac
Raša
RABAC

EN

During the summer months, be sure not to miss the cultural art project the Labin Art Republika. It takes place at the very center of the old town, the unique and unforgettable monumental milieu. During this project, the old town becomes a place of great art events, creating a magical combination of tradition, recent art scene, acting and music, authentic crafts and traditional offer.

Labin is situated on the eastern coast of the Istrian peninsula, only 40 km away from Pula and 60 km from Rijeka. This historical and administrative center of eastern Istria, used to be inhabited as early as 2000 BC. Taking a walk through the Mediterranean and European history, your attention will be drawn by the Municipal Loggia and numerous palaces, mediaeval fortifications the Renaissance bastion, and the 17th century church tower - the highest point from which one can see Rabac the Kvarner Bay. While in the old town, be sure to visit the Battiala-Lazzarini palace in which the National Museum is situated. It contains supreme archeological and ethnological collections and the unique mine imitation. Also, there is the Francovich palace, and the memorial collection of Matija Vlačić Ilirik, Martin Luther's associate and one of the most famous European Protestants. Labin has a small theater built in 1843. From the magnificent belvedere you can see Rabac, once a small fishing place, today a beautiful tourist destination with excellently preserved environment which secured it the title of "The Pearl of the Kvarner Bay". It reveals itself to you in all its magnificence, showing its many beautiful beaches, carefully maintained and equipped with everything needed for your most pleasant stay at the seaside. The beaches have lifeguards and Blue flags. Numerous restaurants along the promenade and in the center, offer various gastronomic specialties, including the Kvarner scampi, the most appreciated product of the Adriatic sea. Rabac offers pools, a waterslide, tennis, table tennis, mini golf, beach volleyball, diving, water sports, and games for children.

DE

Versäumen Sie das kulturelle Projekt "Labin Art Republika" im Herzen der Altstadt nicht, das in den Sommermonaten das historische Zentrum in einen einzigartigen Veranstaltungsort verwandelt, in denen Tradition, Gegenwartskunst, Schauspiel und Musik eine wunderbare Symbiose eingehen. Gelegen in der Mitte der Ostküste der istrianischen Halbinsel, ist Labin kaum 40 km von Pula und 60 km von Rijeka entfernt. Es ist das historische und administrative Zentrum Ostistrien, das bereits im zweiten Jahrtausend v.Chr. besiedelt wurde. Bei einem Stadtrundgang, beginnend an der Stadtloggia, passieren Sie zahlreiche Paläste, erleben Sie mediterrane und europäische Geschichte.

Besuchen Sie die mittelalterliche Festung, schauen Sie auf die Renaissancebauten und erklimmen Sie den Glockenturm aus dem 17. Jh., dem höchsten Aussichtspunkt der Stadt. Die hervorragende Aussicht auf Rabac und die Kvarner-Bucht ist atemberaubend. Im alten Stadtzentrum besuchen Sie den Palast Battiala-Lazzarini, das Volksmuseum mit archäologischen und ethnographischen Sammlungen, ein Bergwerkmodell und den Palast Francovich, eine Gedenksammlung von Matija Vlačić Ilirik, einem der bekanntesten europäischen Protestanten und Mitarbeiter Martin Luthers.

Sehenswert ist auch das kleine Theater aus dem Jahr 1843. Von Labins Terrasse aus haben Sie einen atemberaubenden Blick auf Rabac, früher eine kleine Fischersiedlung, heute ein hübscher Touristenort, mit einer schönen Landschaft rundherum, der aus gutem Grund den Namen "Perle der Kvarner Bucht" trägt. Diese Perle, die sich in ihrer ganzen Schönheit zeigt, verfügt über wunderbare Strände, die gut ausgestattet und für den Urlaub ideal sind. Alle sind mit der blauen Flagge ausgezeichnet.

KRŠAN

LABIN

LABIN

EN

Should you choose to go further away from the coast, you will find peace and quiet in unspoiled nature. You can take the hiking path, the Labin hiking trail or the mountain-bike trails. You can choose from numerous boat excursions such as the dolphin-safari, excursion to the island of Cres, a visit to Venice by a catamaran, and so on...

If you especially enjoy the sea, you will love the sailing boat regatta or the race of the rowboats, accompanied by lovely Mediterranean melodies.

Those who prefer the night life will especially enjoy Rabac. There are beach bars and numerous top music events. Moving further inland, make sure that you visit the Dubrova Park of Sculptures, the small town of Plomin and the village of Pićan. After visiting these lovely towns, you will find your soul truly uplifted.

DE

Zahlreiche Restaurants entlang der Promenade und im Ort selbst bieten verschiedenartige gastronomische Spezialitäten. Besonders geschätzt sind die adriatischen Scampi aus der Kvarner Bucht und andere Meeresfrüchte. Rabac hat ein reichhaltiges Angebot für Kinder: Pools, Wasserrutschen, Tennis, Tischtennis, Minigolf, Beach-Volley, Tauchen, andere Wassersportarten, und Spiele für Kinder.

Möchten Sie aber mal weg von der Küste, Ruhe und Stille in unberührter Natur finden, so stehen Ihnen Wander- Radfahr- und Mountainbike-Wege zur Verfügung, die die Gemeinde Labin für Sie ausgeschildert hat. Sie können auch etwas aus dem reichhaltigen Ausflugsprogramm wählen, z.B. Delfin-Safari, Ausflug zur Insel Cres, oder nach Venedig mit einem Katamaran. Sie können aber auch eine Segelregatta oder ein Ruderbootrennen in der Bucht vor Rabac begleiten. Die Nacht in Rabac ist für die Jugendlichen wirklich zu kurz, denn es gibt mehrere Beach-Bars und ausgezeichnete musikalische Darbietungen.

Wenn Sie weiter von diesem Städchen aus ins Inland fahren, finden Sie den Skulpturenpark Dubrova und die Orte Plomin und Pićan. Wenn Sie all dies besichtigt haben, werden Sie feststellen, dass Sie Sie sich durch den Besuch dieser Gegend verändert fühlen.

RABAC

RAŠA

RABAC

RABAC

LABIN

Don’t miss!

Labin
- Fortica (Belvedere)
- Round Bastion (16th - 17th c.)
- Municipal loggia and palace (16th c.)
- Battiala-Lazzarini Palace - National Museum Labin, archaeological and ethnological collection and model mine
- Church of St. Mary of Health, sacral art collection
- Alvona Gallery and Gradska Gallery
- Labin Old Town Night Tour
- Dubrova Sculpture Park
- Divine paths and walking trails around the Labin area
- Long Walk Day (April)
- Labinske Konti, Labin folklore (July)
- Istra Inspirit - Travel through time: The Miner’s Republic (July - Aug)
- Classical Summer Labin (July - Aug)
- Labin Art Republic (July - Aug)

Rabac
- Vola Teleferika, boat race (May)
- Sailing cruiser regatta (May)
- Summer Carnival (June)
- What our grandmothers cooked (June/Sep)
- Rabac Adventure Race (Aug)
- Rabac Regatta (Sep)

Kršan
- Kršan Castle
- Old Town Plomin
- Wild Plants Festival (April)
- Krafifest (May)
- Days of the Istrian Blue-bell, Plomin (May - June)

Raša
- Youngest town in Istria (1937)
- Meh na srcu, gathering of bagpipes musicians (May)
- Swimming Marathon in Koromačno (July)

Nicht versäumen!

Info istra.com

Labin
- Fortica (Aussichtspunkt)
- Runde Bastion (16. - 17. Jh.)
- Städtische Loggia und Palast (16. Jh.)
- Volksmuseum der Stadt Labin - Palast Battiala-Lazzarini, archäologische und ethnologische Sammlung und Modellbergwerk
- Kirche der Hl. Maria, Sakralkunst Sammlung
- Gallerie Alvona und Stadt Galerie
- Dubrova Skulpturpark
- Nächtliche Stadtbesichtigung in der Altstadt Labin
- Göttliche Wander - und Spazierwege der Labiner Region
- Long Walk Day (April)
- Labinske Konti, Labiner Folklore (Juli)
- Istra Inspirit - Reisen Sie durch die Zeit: Bergwerks-Republik (Juli - Aug)
- Klassischer Sommer Labin (Juli - Aug)
- Labin Art Republik (Juli - Aug)

Rabac
- Voga Teleferika, Bootsrennen (Mai)
- Segelkreuzer Regatta (Mai)
- Sommerkarneval (Juni)
- Was unsere Omas gekocht haben (Juni/Sep)
- Rabac Adventure Race (Aug)
- Regatta von Rabac (Sep)

Kršan
- Kršaner Kastell
- Altestadt Plomin
- Festival der wild wachsenden Pflanzen (April)
- Krafifest (Mai)
- Tage der istrischen Glockenblumen, Plomin (Mai - Juni)

Raša
- Die jüngste Stadt in Istrien (1937)
- Meh na srcu - Der Dudelsack auf dem Herzen (Mai)
- Schwimmmarathon in Koromačno (Juli)

Explore small places of great history

The dreamlike nature, almost mythical landscapes and gorgeous mediaeval towns of central Istria will awake within you the primeval and deep, true pleasure. Here, life has always been connected with land and nature. Ancient Romans used to call Istria a royal pantry, and true gourmets claim that central Istria still possesses that opulence! Culinary art includes healthy fruits of rich earth, prepared in olive oil and seasoned with aromatic herbs. These dishes have little ingredients, but are made with a lot of love, an ingredient you will surely recognize! This ingredient will, of course, have an even better taste in combination with famous wines produced from local wine-growing hills: Malvasia, Teran, Merlot and Muscat. We recommend a visit to one of the numerous taverns and wine-cellars that offer wine tasting throughout the year. There are many other enchantments left for you to discover.

Entdecken Sie kleine Orte mit grosser Geschichte

Bezaubernde Natur, fast mystische Landschaften und entzückende mittelalterliche Orte in Zentralistrien erwecken in Ihnen ein wachsendes Vergnügen. Das sind Orte, an dem sich das Leben seit jeher im Einklang mit der Natur befindet. Schon die alten Römer haben Istrien als königliche Speisekammer bezeichnet und wahre Feinschmecker behaupten, dass Istrien immer noch nichts von dieser Opulenz verloren hat. Die Küche basiert auf einer Vielfalt an Gemüsen, zubereitet mit Olivenöl und angereichert mit aromatischen Kräutern. Wenige Zutaten, aber mit Liebe ausgewählt, das werden Sie schmecken. Abgesehen von den köstlichen Speisen wird Ihnen sicher auch einer der berühmten Weine Istriens munden - Malvasia, Teran, Merlot und Muskat. Wir empfehlen Ihnen, einen der vielen Weinkeller, die oftmals Familienbetriebe sind, zu besuchen und zu denen Ihnen entsprechende Schilder den Weg weisen. Aber entdecken Sie sie selbst!

MOTOVUN

The beauty unspoiled

CENTRAL ISTRIA. ZENTRALISTRIEN. PAZIN. BUZET. MOTOVUN. OPRTALJ. GROŽNJAN. VIŽINADA. ŽMINJ. SVETVINČENAT.

Unberührte Schönheit

EN

Central Istria is one of the rare Mediterranean regions adorned with the quality of unspoiled natural landscapes and rich heritage. Numerous coves and hillocks connect and divide many magic-like settlements, creating almost unreal scenery.

Any of the main roads from the eastern, western or southern Istrian coast will take you to Pazin. It is the administrative headquarters of the Istrian County, placed at the very center of the Istrian peninsula. The Pazin fortification Kaštel is elevated above the Pazinčica River, a spectacular pit, a natural phenomenon placed under special protection. From this fortification, Pazin County - feud of the Habsburgs - used to be governed. This is, no doubt, the most beautiful example of the evolution of karst hydrography. French writer Jules Verne has even placed part of the action of his novel "Mathias Sandorf" here. Today Kaštel houses the Ethnographic Museum of Istria and the Pazin City Museum.

If you move from Pazin to the north, in only twenty minute's time, you will reach lovely Motovun, most important inhabited place of these parts since prehistory. This picturesque mediaeval town placed on a hill, has a rich cultural and historical heritage. It dominates over the valley of the Mirna River and the famous Motovun wood, a habitat of the best truffle in the world. Today the interior ancient walls serve as a promenade from which one can enjoy the magical Istrian panorama everyone talks about.

The Contemporary Art Gallery is situated here. Motovun is famous for its international film festival. Its logo, the propeller, was invented by Josef Ressel, a former resident of Motovun.

Keep moving upstream towards Buzet, a town placed on a hill in the middle of the fruitful valley of the Mirna River. Inhabited already in prehistory, it was fortified during the Roman rule. The central square with the parochial church of the Blessed Virgin Mary's Assumption, is the very core of the old town. Be sure not to miss a visit to the Museum of Buzet and its surroundings. In 1999, Buzet was publicly proclaimed the town of truffle, unique fruit of this mystical land.

GROŽNJAN

MOTOVUN

DE

Zentralistrien ist eine der seltenen Mittelmeerregionen, in denen sich unberührte Natur mit kulturhistorischem Erbe vereint. In zahlreichen Tälern und auf kleinen Hügeln findet man Dörfer, die aussehen wie in einem Bilderbuch.

Viele der Hauptverkehrsstrassen von der östlichen, westlichen und südlichen Küstenseite Istriens führen Sie nach Pazin, dem Verwaltungszentrum der Gespannschaft Istriens, also mitten ins Herz der istrianischen Halbinsel. Von Pazin aus wurde einst über die Markgrafschaft Istrien regiert. In Pazin war der Sitz des österreichischen Hauses Habsburg. Die Festung Kastel, hoch über der Kluft des Flusses Pazinčica, der spektakuläre Graben, ein Naturphänomen, sind unter Denkmalschutz gestellt worden. Dieses einzigartige Beispiel der Evolution der Hydrographie des Karstgebirges mit seinen Grotten und unterirdischen Flüssen wählte der französische Schriftsteller Jules Verne als einen der Handlungsorte für seinen Roman "Mathias Sandorf". Heute befinden sich im Klosterraum des Kastels das ethnographische Museum Istriens sowie das Museum der Stadt Pazin.

Nach kaum zwanzig minütiger Fahrt von Pazin in Richtung Norden erreichen Sie das Städtchen Motovun, seit prähistorischer Zeit einer der bedeutendsten bewohnten Orte dieser Region. Diese malerische mittelalterliche Stadt, auf der Spitze eines Hügels gelegen, dominiert das Tal des Flusses Mirna. Der Motovuner Wald ist bekannt als Heimat der weltbesten Trüffelpilze. Bei einem Rundgang auf der Stadtmauer geniessen Sie von jedem Punkt aus die Aussicht, für die diese bezaubernde Landschaft so berühmt ist. Für kulturinteressierte Besucher ist die Stadt ein Eldorado. Hier ist eine Galerie für Moderne Kunst und auf dem Platz vor der Kirche findet alljährlich das bekannte Motovun International Film Festival statt, dessen Symbol, der Propeller, erfunden durch Josef Ressel, einem Sohn der Stadt, in die Weite der fabelhaften Landschaft schaut.

Wenn Sie flussaufwärts fahren, entlang des fruchtbaren Tals der Mirna, erreichen Sie die Stadt Buzet. Buzet ist ebenfals eine Hügelstadt, besiedelt schon in prähistorischer Zeit und in der Römerzeit zu einer Festung gebaut. Der zentrale Platz mit der Pfarrkirche " Maria Himmelsfahrt" ist das Herz der Altstadt. Und wenn Sie schon mal dort sind, sollten Sie auf alle Fälle dem Heimatmuseum von Buzestina einen Besuch abstatten. Im Jahre 1999 wurde Buzet offiziell zur 'Stadt des Trüffels' erklärt - dieser einzigartigen Frucht eines mystischen Landes.

SVETVINČENAT

VIŽINADA

EN

You should also visit Roč, today an exceptionally active cultural center, as well as Hum - the smallest town in the world. Between these two small towns there is a unique memorial complex dedicated to the old Croatian Glagolitic alphabet and culture. Both of these towns are placed under protection as exceptionally significant cultural monuments. In only a few hours, one of many hiking trails will take you from the picturesque mediaeval architecture over the afforested slopes of the Ćićarija plateau to the largest Istrian mountain and park of nature, Učka (1396m). It is one of the last European localities where a patient eye of a bird lover will be rewarded with impressive contours of the griffon vulture or the golden eagle.

If you move from Pazin towards the south, you will find yourself in Žminj, a small town where old Istrian houses and holdings now serve for agritourism. Here you can enjoy accommodation as well as the homemade cooking and the unspoiled nature.

Further to the south, you will discover Svetvinčenat, the art center of southern Istria. It is placed on the karst plateau and surrounded by woods, pasture grounds and vineyards. Kaštel, the churches and the beautiful Renaissance square form a perfect scenography for supreme art events. Your thirst for cultural atmosphere will thus be fulfilled, bringing closure to this remarkable evening in your journey through the fairytale land.

SVETVINČENAT

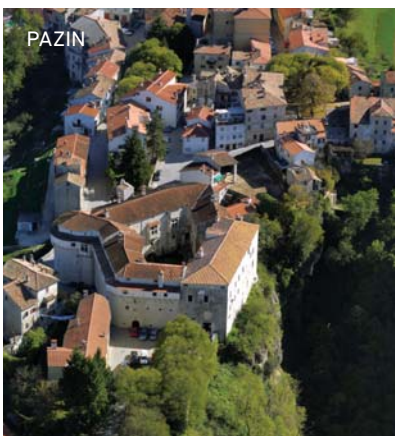
DE

Nicht weit entfernt von Buzet liegen Roč, heute ein sehr aktives Städtchen ebenso wie Hum - die kleinste Stadt der Welt! Zwischen diesen beiden Orten befindet sich der einzigartige Gedenkkomplex, der an die alte kroatische Schrift, die Glagoliten erinnert sowie an die glagolitische Kultur. Beide Städtchen stehen unter Denkmalschutz.

Von dort werden Sie in nur kurzer Zeit, von der malerischen mittelalterlichen Architektur über die bewaldeten Berghänge des Gebirges Ćićarija zum grössten Gebirge Istriens gelangen, dem Učka Gebirge (1396 m) heute inmitten eines Naturschutzparks gelegen. Hier ist eines der letzten europäischen Gebiete, in denen Ornitologen mit viel Geduld weißköpfigen Griffongeier und Steinadler sehen können.

Wählen Sie aber die Südseite von Pazin in Richtung Žminj, so erreichen Sie die Orte, in denen die alten istrianischen Häuser und Bauernhöfe zu Agrotourismuszentren geworden sind, in denen neben der Unterkunft in unberührter Natur auch istrianische Küche angeboten wird.

Noch südlicher erreichen Sie Svet-vinčenat, auf dem Karstplateau gelegen, das künstlerische Zentrum Südistriens, umgeben von Wäldern, fruchtbaren Äckern und Weingärten. Das Kloster, die Kirche und der wunderschöne Renaissanceplatz dienen als perfekte Kulisse für erstklassige Kulturveranstaltungen. Alles passt perfekt zu einander - hier finden Sie Kultur vom Feinsten und beenden gleichzeitig Ihre kleine Reise durch das wunderbare Märchenland Istrien.


PAZIN

ZAVRŠJE

BUZET

Info istra.com

Don’t miss!

Central Istria
- Frescoes of Istria
- Istra Inspirit - Travel through time (July-Aug):
- Buzet: Buzet, the old-fashioned way
- Pazin: Jules Verne - Escape from the castle
- Svetvinčenat: Mare the Witch
- Truffle Days in Istria (Sep-Nov)

Buzet
- Buzet, City of Truffles
- Buzet Outdoor
- Hum: the smallest town in the world
- Roč: Replica of Gutenberg’s Glagolitic Printing Press and Glagolitic Abecedarium
- Hum - Roč: Glagolitic Lane
- Buzet Carnival (Feb)
- Downhill Buzet (May)
- Subotina with Giant Truffles Omelette (Sep)
- Truffle Weekend (Nov)

Motovun
- View from the town walls
- Motovun Film Festival (July)
- TeTa, Teran and Truffle Festival (Nov)

Grožnjan
- Town of artists and galleries
- Jazz is Back BP (July-Aug)
- Ex Tempore (Sep)

Pazin
- Etnographic Museum of Istria
- Pazin Abyss

Gračišće
- Wine Exhibition (Easter)

Pićan
- Legendfest (Aug)

Žminj
- Kingdom of Feštini Cave

Svetvinčenat
- International Festival of Dances and Non-Verbal Theatre (July)
- Medieval Festival (Aug)

Nicht versäumen!

Zentralistrien
- Fresken in Istrien
- Istra Inspirit - Reisen Sie durch die Zeit (Juli-Aug):
- Buzet: Altertümliches Buzet
- Pazin: Jules Verne - Die Flucht aus dem Kastell
- Svetvinčenat: Die Hexe Mare
- Trüffeltage in Istrien (Sep-Nov)

Buzet
- Trüffelstadt
- Buzet Outdoor
- Hum: Die kleinste Stadt der Welt
- Roč: Die Replik der Druckerpresse von Gutenberg bereichert und das glagolitische Alphabet
- Hum - Roč: Glagoliten-Allee
- Karneval in Buzet (Feb)
- Downhill Buzet (Mai)
- Subotina beim Riesenrührei mit Trüffeln (Sep)
- Trüffelwochenende (Nov)

Motovun
- Panorama von der Stadtmauer
- Motovun Film Festival (Juli)
- TeTa, Teran und Trüffel Festival (Nov)

Grožnjan
- Städtchen der Künstler und Galerien
- Jazz is Back BP (Juli-Aug)
- Ex Tempore (Sep)

Pazin
- Ethnographisches Museum Istriens
- Paziner Höhle

Gračišće
- Weinaustellung (Ostern)

Pićan
- Legendfest (August)

Žminj
- Höhle Königreich von Feštini

Svetvinčenat
- Internationale Festival des Tanzes und des Pantomime-Theaters (Juli)
- Mittelalterfestival (Aug)

Accommodation. Hotels.

ENJOY YOUR STAY IN COMFORTABLE ISTRIAN HOTELS

Unterkunft. Hotels.

GENIEßEN SIE IHREN URLAUB IN KOMFORTABLEN HOTELS

Umag. Novigrad.

ISTRATURIST
HOTELS RESORTS CAMPSITES

ISTRATURIST UMAG d.d.
Jadranska 66, 52470 Umag
Tel. +385 52 700 700
Fax +385 52 719 999
booking@istraturist.com
www.istraturist.com

Laguna Novigrad
HOTELS&CAMPSITES

LAGUNA NOVIGRAD d.d.
Škverska 8, 52466 Novigrad
Tel. +385 52 858 600
Fax +385 52 757 314
reservations@laguna-novigrad.hr
www.laguna-novigrad.hr

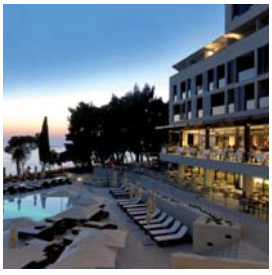
Poreč.

VALAMAR
HOTELS & RESORTS

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 100
Fax +385 52 460 199
reservations@valamar.com
www.valamar.com

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

PLAVA LAGUNA d.d.
R. Končara 12, 52440 Poreč
Tel. +385 52 410 102
Fax +385 52 451 044
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com



Vrsar. Funtana.

maistra
ROVINJ-VRSAR

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 250
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.maistra.com

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

PLAVA LAGUNA d.d.
R. Končara 12, 52440 Poreč
Tel. +385 52 410 102
Fax +385 52 451 044
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

Rovinj.

maistra
ROVINJ-VRSAR

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 250
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.maistra.com

Pula. Medulin.

BRIJUNI
NATIONAL PARK

JU NP BRIJUNI
Brionska 10, 52212 Fažana
Tel. +385 52 525 807
Fax +385 52 521 367
brijuni@brijuni.hr
www.brijuni.hr

arenaturist.com

ARENATURIST d.d.
Splitska 1, 52100 Pula
Tel. +385 52 529 400
Fax +385 52 529 401
booking@arenaturist.hr
www.arenaturist.com

Labin. Rabac.

VALAMAR
HOTELS & RESORTS

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 100
Fax +385 52 460 199
reservations@valamar.com
www.valamar.com

MASLINICA
Rabac bb, 52221 Rabac
Tel. +385 52 884 172
Fax +385 52 872 088
info@maslinica-rabac.com
www.maslinica-rabac.com

Accommodation. Apartments.

YOUR OWN APARTMENT SURROUNDED BY THE SEA AND PINE TREES - IT IS A HOLIDAY OF YOUR DREAMS

Unterkunft. Appartments und Ferienwohnungen.

IHRE FERIENWOHNUNG - UMGEBEN VOM KIEFERNWALD, MIT BLICK AUFS MEER - IHR TRAUMURLAUB

Umag. Novigrad.

ISTRATURIST
HOTELS RESORTS CAMPSITES

ISTRATURIST UMAG d.d.
Jadranska 66, 52470 Umag
Tel. +385 52 700 700
Fax +385 52 719 999
booking@istraturist.com
www.istraturist.com

REZIDENCIJA SKIPER
Alberi 300, 52475 Savudrija
Tel. +385 52 708 000
Fax +385 52 708 999
skiper@skiper.hr
www.skiper.hr

Poreč.

VALAMAR
HOTELS & RESORTS

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 100
Fax +385 52 460 199
reservations@valamar.com
www.valamar.com

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

PLAVA LAGUNA d.d.
R. Končara 12, 52440 Poreč
Tel. +385 52 410 102
Fax +385 52 451 044
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

Vrsar. Funtana.

maistra
ROVINJ-VRSAR

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 250
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.maistra.com

Rovinj.

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 250
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.maistra.com

VALALTA FKK
Cesta Valalta - Lim bb, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 811 463
Fax +385 52 821 004
valalta@valalta.hr
www.valalta.hr

Pula. Medulin.

ARENATURIST d.d.
Splitska 1, 52100 Pula
Tel. +385 52 529 400
Fax +385 52 529 401
booking@arenaturist.hr
www.arenaturist.com

BI VILLAGE
Dragonja 115, 52212 Fažana
Tel. +385 52 300 300
Fax +385 52 380 711
info@bivillage.com
www.bivillage.com

Labin. Rabac.

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 100
Fax +385 52 460 199
reservations@valamar.com
www.valamar.com

Accommodation. Camping.

ISTRIAN CAMPSITES ARE TRUE PARADISE FOR ALL GENUINE NATURE LOVERS

Unterkunft. Campingplätze.

DIE CAMPINGPLÄTZE ISTRIENS SIND EIN PARADIES FÜR ALLE NATURFANS

Umag. Novigrad.

ISTRATURIST
HOTELS RESORTS CAMPSITES

ISTRATURIST UMAG d.d.
Jadranska 66, 52470 Umag
Tel. +385 52 700 700
Fax +385 52 719 999
camping@istraturist.com
www.istracamping.com

Laguna Novigrad
HOTELS&CAMPSITES

LAGUNA NOVIGRAD d.d.
Škverska 8, 52466 Novigrad
Tel. +385 52 858 600
Fax +385 52 757 314
camping@laguna-novigrad.hr
www.camping-novigrad.com

Poreč.

camping
adriatic

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 010
Fax +385 52 460 199
camping@valamar.com
www.camping-adriatic.com

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

PLAVA LAGUNA d.d.
R. Končara 12, 52440 Poreč
Tel. +385 52 410 102
Fax +385 52 451 044
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

Vrsar. Funtana.

maistra
ROVINJ-VRSAR

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 200
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.campingrovinjvrsar.com

camping
adriatic

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 452 010
Fax +385 52 460 199
camping@valamar.com
www.camping-adriatic.com

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

PLAVA LAGUNA d.d.
R. Končara 12, 52440 Poreč
Tel. +385 52 410 102
Fax +385 52 451 044
reservations@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

Rovinj.

MAISTRA d.d.
V. Nazora 6, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 800 200
Fax +385 52 800 215
info@maistra.hr
www.campingrovinjvrsar.com

VALALTA FKK
Cesta Valalta - Lim 7, 52210 Rovinj
Tel. +385 52 804 800
Fax +385 52 821 004
valalta@valalta.hr
www.valalta.hr

Pula. Medulin.

ARENATURIST d.d.
Splitska 1, 52100 Pula
Tel. +385 52 529 400
Fax +385 52 529 401
booking@arenaturist.hr
www.arenacamps.com

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 010
Fax +385 52 460 199
camping@valamar.com
www.camping-adriatic.com

BI VILLAGE
Dragonja 115, 52212 Fažana
Tel. +385 52 300 300
Fax +385 52 380 711
info@bivillage.com
www.bivillage.com

Labin. Rabac.

RIVIERA ADRIA d.d.
Stancija Kaligari 1, 52440 Poreč
Tel. +385 52 465 010
Fax +385 52 460 199
camping@valamar.com
www.camping-adriatic.com

MASLINICA
Rabac bb, 52221 Rabac
Tel. +385 52 884 172
Fax +385 52 872 088
info@maslinica-rabac.com
www.maslinica-rabac.com

Accommodation. Other.

ISTRIAN HOSPITALITY, QUALITY OF SERVICE AND ACCOMMODATION WILL MAKE YOUR HOLIDAYS UNFORGETTABLE

Unterkunft. Diverses.

ISTRIANISCHE GASTFREUNDSCHAFT, GUTER SERVICE UND GEPFLEGTE UNTERKÜNFTE WERDEN IHREN URLAUB UNVERGESSLICH MACHEN

Family & Small Hotels

Croatian Association of Family and Small Hotels includes 34 members within Istria. This concept which is based on high quality service cherishes authenticity and indigenous values. These hotels are distinguished by their continuous search for new experiences which could enrich their guests' stay in Istria.

Holidays in green Istria

Stay in an unspoiled nature and experience the traditional way of life. Stay in the greenest part of Istria. With its agro-tourism, rural guesthouses, rural B&B's, rural family run hotels and relaxing journeys on a wine trail. Enjoy the beauty of untouched nature and experience traditional country life.

Private Accommodation

A very long tradition of Istrian tourism, has also created a large number of pleasant private rooms, apartments and houses for rent. The Istrians, well-known for their hospitality, have raised the quality of private accommodation to a very high level.

Domus Bonus - Istrian Quality Apartments & Villas - guarantee for accommodation quality Apartments with a Domus Bonus certificate - Istrian Quality present accommodation units in households complying with specially defined criteria.

www.istra.com/en/accommodation
www.istra.com/de/unterkunft

Kleine Familienhotels

Der kroatische Verband der Familien- und Kleinhotels hat 34 Mitglieder aus Istrien. Dieses Konzept gründet auf einem hohen Dienstleistungsniveau sowie der Pflege von Authentizität und Besonderheit. Diese Hotels zeichnen sich durch ihre unaufhörliche Suche nach neuen Werten aus, die den Aufenthalt der Gäste in Istrien bereichern werden.

Ferien im Grünen Istrien

Verbringen Sie Ihre Ferien in der unberührten Natur und erleben Sie die Tradition Istriens. Geniessen Sie Ihren Urlaub in der unberührten Natur. Lernen Sie die Tradition des Lebens auf dem Lande kennen. In dem grünen Teil Istriens finden Sie Agrotourismus, Landhäuser, Ländliche Familienhotels, Bed & Breakfast und Weinbauernhöfe.

Privatunterkünfte

Die langjährige Tradition, die der Tourismus in Istrien hat, bietet auch die Möglichkeit, sich in den vielen gemütlichen Privatzimmern, Apartments und Privathäusern einzumieten. Die für ihre Gastfreundschaft bekannten privaten Anbieter haben die Qualität der Unterkünfte im Laufe der Jahre sehr stark verbessert. Deshalb können Sie sehr guten Service, perfekte Sauberkeit und Gastfreundschaft erwarten.

Domus Bonus - Istrian Quality Apartments & Villas - die Garantie für eine erstklassige Unterkunft. Die mit einem Zertifikat versehenen Ferienwohnungen Domus Bonus - Istrische Qualität - stellen Wohneinheiten in Privatunterkünften dar, die besonderen vorgegebenen Kriterien entsprechen.

DOMUS BONUS

Maritime Traffic.
Meeresverkehr.

Marinas in Istria
Yachthäfen in Istrien

ACI UMAG
Tel. +385 (0)52 741 066
Fax +385 (0)52 741 166
e-mail: m.umag@aci-club.hr
www.aci-club.hr

MARINA NAUTICA (NOVIGRAD)
Tel. +385 (0)52 600 480
Fax +385 (0)52 600 450
e-mail: marina@nauticahotels.com
www.nauticahotels.com

MARINA ČERVAR-PORAT
Tel. +385 (0)52 436 661
Fax +385 (0)52 436 320
e-mail: marina.cervar@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

MARINA POREČ
Tel./Fax +385 (0)52 451 913
e-mail: info@marinaporec.com
www.marinaporec.com

MARINA PARENTIUM (POREČ)
Tel. +385 (0)52 452 210
Fax +385 (0)52 452 212
e-mail: marina.parentium@lagunaporec.com
www.lagunaporec.com

MARINA FUNTANA
Tel. +385 (0)52 428 500
Fax +385 (0)52 428 501
e-mail: funtana@montraker.hr
www.montraker.hr

MARINA VRSAR
Tel. +385 (0)52 441 052
Fax +385 (0)52 441 062
e-mail: vrsar@montraker.hr
www.montraker.hr

ACI ROVINJ
Tel. +385 (0)52 813 133
Fax +385 (0)52 842 366
e-mail: m.rovinj@aci-club.hr
www.aci-club.hr

MARINA VALALTA - FKK (ROVINJ)
Tel. +385 (0)52 804 800
Fax +385 (0)52 821 004
e-mail: valalta@valalta.hr
www.valalta.hr

ACI PULA
Tel. +385 (0)52 219 142
Fax +385 (0)52 211 850
e-mail: m.pula@aci-club.hr
www.aci-club.hr

MARINA VERUDA (PULA)
Tel. +385 (0)52 224 034
Fax +385 (0)52 211 194
e-mail: recepcija@marina-veruda.hr
www.marina-veruda.hr

PORT BUNARINA (PULA)
Tel. +385 (0)52 223 001
Fax +385 (0)52 223 085
e-mail: bunarina@pu.t-com.hr

ACI POMER
Tel. +385 (0)52 573 162
Fax +385 (0)52 573 266
e-mail: m.pomer@aci-club.hr
www.aci-club.hr

PORT PUNTICA (MEDULIN)
Tel. +385 (0)98 966 7001
Fax +385 (0)52 576 163
e-mail: de-mattei@pu.t-com.hr
www.demattei.hr

MARINA NP BRIJUNI
Tel. +385 (0)52 525 861
Fax +385 (0)52 521 367
e-mail: brijuni@brijuni.hr
www.brijuni.hr

Harbour Authorities
Hafenämte

Pula - Riva 18, HR-52100 Pula-Pola
T. +385 (0)52 222 037, +385 (0)52 535 870
F. +385 (0)52 535 888
Umag - Josipa Broza Tita 3, HR-52470
Umag-Umago, T. +385 (0)52 741 662
F. +385 (0)52 720 538
Novigrad - Porporela 7, HR-52466
Novigrad-Cittanova, T/F. +385 (0)52 757 035
Poreč - Obala maršala Tita 17, HR-52440
Poreč-Parenzo, T. +385 (0)52 431 663,
+385 (0)52 453 117, F. +385 (0)52 431 663
Rovinj - Obala Pina Budicina 1, HR-52210
Rovinj-Rovigno, T/F. +385 (0)52 811 132
Rabac - Obala maršala Tita 39, HR-52221
Rabac, T/F. +385 (0)52 872 085
Raša - Trget bb, HR-52224 Raša
T/F. +385 (0)52 875 127

Sea Help
Maritime Rescue Service on the Adriatic
Seenotruf
Rettungsdinst im Bereich der Adria
Base: ACI Marina Pomer & Marina Veruda
T. +385 (0)919 112 112 (0-24h)

Nautical Communication

The whole of the Croatian coast is covered by radio communications rather well. The radio service for protection of human lives and safety of navigation is provided by Plovput from Split, through radio stations Split and Dubrovnik, which cover the southern Adriatic, and Rijeka, which covers the northern part of Croatian sea.
According to the standards of the GMDSS system (Global Maritime Distress and Safety System), the channel for automated receipt of digitalized distress calls is channel 70, after which the communication is transferred to the operating channel of the coastal station, i.e. a harbor master's office (16 or 10).
GMDSS system has been in use since February, 1st 1999, and on the present VHF channel for distress calls, the channel 16, constant listening will still be possible for some more time. For a direct call to a harbor master's office, the channel 10 is used.

Nautische Kommunikation

Die ganze Küste Kroatiens hat ein sehr gutes Netz von Funkkommunikation. Radiodienstleistungen für den Lebensschutz und eine sichere Navigation versichert Plovput aus Split durch die Sender in Split und Dubrovnik, die die Südadria abdecken, und in Rijeka, für die Nordadria. Nach dem Standard des GMDSS - Systems (Global Maritime Distress and Safety System) ist der Kanal für die automatische Annahme des digitalisierten Hilfeanrufes 70, danach ist die Kommunikation zum operativen Kanal der Küstenrundfunk umgeleitet d.h. des Hafenamts (16 oder 10). Das GMDSS - System wird seit dem 1. Februar 1999. gebraucht, so dass es auf aktuellen VHF - Kanal für Hilfeanrufe, Kanal 16, nur noch eine Zeit lang möglich sein wird. Für direkte Anrufe an das Hafenamt wird der Kanal 10 gebraucht.

More information / Mehr auf:
www.istra.com

Useful Information.

Praktische Informationen.

Call Center

Information & Booking
Informationen & Buchungen

Halo Istra

+385 52 880088

Istra

Important Phone Numbers

Wichtige Telefonnummern

112	For all emergency situatios Einheitsnummer für alle Notfälle
192	Police / Polizei
193	Fire brigade / Feuerwehr
194	Ambulance / Erste Hilfe
195	Search and rescue at the sea Suche und Rettung am Meer
1987	HAK - Road assistance HAK - Hilfe im Falle einer Autopanne
+385	International telephone code for Croatia Internationale Vorwahl für Kroatien
(0)52	Regional telephone code for Istrian county Regionale Vorwahl für die Region Istrien

Embassies, Consulates and Vice consulates

Botschaften und Konsulate

A	+385 (0)51 338 554 - Rijeka
B	+385 (0)1 4578 901 - Zagreb
CH	+385 (0)1 4878 800 - Zagreb
CZ	+385 (0)1 6177 246 - Zagreb
D	+385 (0)1 6300 100 - Zagreb
DK	+385 (0)51 212 522 - Rijeka
F	+385 (0)1 4893 600 - Zagreb
FIN	+385 (0)51 218 756 - Rijeka
	+385 (0)51 686 301 - Rijeka
GB	+385 (0)1 6009 122 - Zagreb
H	+385 (0)51 213 494 - Rijeka
I	+385 (0)51 355 200 - Rijeka
	+385 (0)51 355 230 - Rijeka
	+385 (0)51 355 240 - Rijeka
	+385 (0)52 773 122 - Buje
	+385 (0)52 388 864 - Pula
	+385 (0)52 507 007 - Pula
KZ	+385 (0)52 742 145 - Umag
MK	+385 (0)51 406 500 - Rijeka
N	+385 (0)51 335 827 - Rijeka
	+385 (0)51 335 831 - Rijeka
NL	+385 (0)51 271 977 - Opatija
PL	+385 (0)1 4899 444 - Zagreb
RUS	+385 (0)52 215 758 - Pula
S	+385 (0)51 212 287 - Rijeka
SLO	+385 (0)1 6311 000 - Zagreb
SK	+385 (0)1 4877 070 - Zagreb
SRB	+385 (0)51 337 420 - Rijeka
	+385 (0)51 337 421 - Rijeka

Medical Services

There are hospitals and clinics in all major cities, and ambulance and pharmacies in all towns.
EU citizens travelling to or temporariliy visiting Croatia, having been covered by the statutory health insurance in one of the EU member countries, are entitled to immediate health insurance services under the European Health Insurance Card with copayments. By producing their health carrier attestation and the passport, foreign tourists do not pay for medical services if they come from the countries which have signed the Health Care Convention with Croatia.
Health services are charged directly to tourists coming from a country which has not signed the Convention according to a standardized price list.
Services of private physicians and dentists are also at tourists' disposal in which case a full price is charged for medical services.
More information: Croatian Institute for Health Insurance, www.hzzo.hr.
A pharmacy open 24 hours a day, 7 days a week is located in Pula: Ljekarna Centar, Giardini 14, T. +385 (0)52 222 544, centar@istarske-ljekarne.hr
Veterinary clinics and centres in Croatia: www.veterinarstvo.hr

Visas

Citizens from EU, Norway, Iceland, Switzerland, Bosnia and Herzegovina, Australia, North and South America and many other countries are allowed into Croatia without a visa. Everybody who needs a visa (citizens from Albania, Belarus, Moldovia, Russian Fed.,Ukraine, China, South Africa...) must obtaine it before entering. You can not do this at any Croatian land border. You can find basic information about the visa regime between the Republic of Croatia and all other countries on www.mvpei.hr

Gesundheitsversorgung von Feriengästen

Krankenhäuser und Kliniken gibt es in allen größeren Städten, und einen Notdienst und Apotheken in allen Ortschaften.
Die Bürger der EU, die sich auf der Durchreise in Kroatien befinden, oder sich aus irgend einem anderen Grund nur zeitweise in Kroatien aufhalten, und eine pflichtgemäße Versicherung in einem Land der EU haben, können den notwendigen medizinischen Schutz aufgrund der Europäischen Krankenversicherungskarte in Anspruch nehmen, und müssen eventuell anfallende Extrakosten selber tragen.
Touristen aus Ländern, mit denen Kroatien eine Gesundheitsvorsorge-Konvention unterschrieben hat (Health Care Convention), müssen medizinische Dienstleistungen nicht bezahlen, müssen aber die Bescheinigung des Versicherungsträgers und den Reisepass vorlegen.
Kosten für ärztliche Leistungen an Personen, die aus Ländern kommen, mit denen keine Vereinbarung über medizinische Versorgung unterzeichnet wurde, werden vom Patienten direkt laut Preisliste erhoben.
Für zusätzliche Informationen: Kroatische Krankenversicherungsanstalt, www.hzzo.hr.
Apotheke die rund um die Uhr offen ist, 7 Tage in der Woche, befindet sich in Pula: Ljekarna Centar, Giardini 14, T. +385 (0)52 222 544, centar@istarske-ljekarne.hr
Es gibt ein Netz der Tierarztzentren und Kliniken in ganz Kroatien: www.veterinarstvo.hr

Visum

Den Bürgern der EU, der Schweiz, Nord- und Südamerika und vieler anderer Länder ist die Einreise nach Kroatien ohne Visum möglich. Für die komplette Liste bitten wir Sie, die Konsularabteilung des Außenministeriums zu kontaktieren: Zagreb, C-2/3, Trg N. Š. Zrinskog 7-8, Tel. +385 1 456 9964, Fax +385 1 458 1795 oder: www.mvpei.hr. Jeder, der ein Visum benötigt, muss es vor der Einreise erhalten. An der kroatischen Grenze werden keine Visa ausgehändigt.

Customs

Customs regulations of the Republic of Croatia are in line with the standards of European Union countries.
Travel documentation: Passport or some other internationally recognised identification document. Tourists may remain in Croatia for up to three months.
Foreign citizens may carry in their personal luggage without any limits.
Foreign currency is freely brought in and taken out of the country (up to a value of 3.000 euros); up to a value of 15.000 kn for domestic currency.
More expensive professional and technical equipment should be registered at the border.
Dogs and cats, accompanied by their owner, need to have an International certificate from a registered veterinarian stating that at least 15 days and not more than six months have passed since their vaccination against rabies.

Registration

When you check in a hotel, hostel, campsite or an appartment, you will automatically be registered with the police, a matter required by law. If you are staying with friends please do it yourself.
In a 24 hour period, check with your nearest police station and be sure to bring your passport. You will be kindly asked to complete some paperwork, a procedure necessary for your own safety, helping you overcome any inconvenience that may occur while you are on a holiday.

Currency

The only currency used in Istria/Croatia is Kuna (1 Kuna = 100 Lipa). There are 1, 2, 5, 10, 20, 50 Lipa coins; 1, 2, 5 and 25 Kuna coins and 10, 20, 50, 100, 200, 500 and 1.000 Kuna banknotes. Cash dispensing machines are ubiquitous. Most hotels, restaurants and shops accept credit cards (American Express, Diners Club, Eurocard/Mastercard, Visa). Foreign currency can be exchanged in banks, exchange offices post offices, travel agencies, hotels, camps, marinas; cheques can be cashed in banks.

Shopping

Keep receipts for purchase you buy in Croatia and ask for a tax-free form for bills over 500 Kn (apart from petroleum derivetives and grosseries); you qualify for a tax refund when you get home. Ask for a stamp at the border!
If you intend to buy works of art, ask for export approval before you buy.
More on www.carina.hr

Zoll

Die Zollvorschriften der Republik Kroatien stimmen mit den Vorschriften der EU-Länder überein. Reisedokumente: Reisepass oder ein anderer international anerkanntes Identifikationsdokument. Touristen können in Kroatien höchstens drei Monate lang bleiben. Ausländische Staatsbürger können ihr Gepäck ohne Einschränkungen mitbringen. Die Fremdwährung kann frei ein- und ausgeführt werden (bis 3.000 Euro), bis 15 000 Kuna. Wertvolle professionelle und technische Ausrüstung sollte an der Grenze angemeldet werden. Katzen und Hunde die ihre Herrschen begleiten, benötigen ein Zertifikat, dass Sie gegen Tollwut geimpft worden sind. Diese Impfung muss mindestens 15 Tage vor der Anreise durchgeführt worden sein und darf in keinem Fall älter als 6 Monate sein.

Anmeldung

Wenn Sie sich im Hotel, Gästehaus, Campingplatz oder in einer Ferienwohnung anmelden, sind Sie automatisch auch bei der Polizei angemeldet, was gesetzlich vorgeschrieben ist. Falls Sie bei Freunden untergebracht sind, bitten wir Sie, sich persönlich anzumelden, und zwar innerhalb von 24 Stunden. Melden Sie sich im nächsten Polizeiamt oder in der Gemeinde an und vergessen Sie nicht, Ihren Personalausweis mitzunehmen. Sie werden freundlich gebeten, ein Formular auszufüllen. Diese Prozedur dient Ihrer persönlichen Sicherheit und hilft Ihnen, Unannehmlichkeiten zu vermeiden, die im Urlaub passieren könnten.

Währung

Die einzige Währung, die in Kroatien und Istrien gültig ist, ist die Kuna (1 Kuna = 100 Lipa). Es gibt Münzen von 1, 2, 5, 10, 20, 50 Lipa; Münzen von 1, 2, 5 und 25 Kuna, und Geldscheine von 10, 20, 50, 100, 200, 500 und 1.000 Kuna. Geldautomaten gibt es überall. Die meisten Hotels, Restaurants und Geschäfte akzeptieren auch Kreditkarten (American Express, Diners Club, Eurocard/Mastercard, Visa). Geld können Sie in der Bank, in den Wechselstuben, in der Post, in der Touristenagentur, in Hotels, auf Campingplätzen und Marinas tauschen. Schecks können in der Bank eingelöst werden.

Shopping

Beim Einkauf von über 500 Kuna (außer für Erdölderivate) ersuchen Sie um ein Tax-free-Formular. So können Sie die Mehrwertsteuer in Ihrem Land zurückbekommen. Vergessen Sie nicht, das Formular an der Grenze abstempeln zu lassen! Falls Sie Kunsterzeugnisse kaufen, verlangen Sie eine Exportgenehmigung. Mehr Informationen erhalten Sie auf der Seite: www.carina.hr

National Holidays

January 1
New Year's Day
January 6
Epiphany
Easter Monday
The second day of Easter
May 1
Labour Day
40 days from Easter
Corpus Christi
June 22
Anti-Fascist Resistance Day
June 25
Statehood Day
August 5
Victory Day and National Thanksgiving Day
August 15
Assumption
October 8
Independence Day
November 1
All Saints' Day
December 25, 26
Christmas Holidays

During the national holidays all public institutions are closed!

Nationale Feiertage

1. Januar -
Neujahr
6. Januar
Heilige drei Könige
Ostermontag
Der erste Tag nach Ostern
1. Mai
Tag der Arbeit
40 Tage nach Ostern
Pfingsten
22. Juni
Tag des antifaschistischen Kampfes
25. Juni
Staatsfeiertag
5. August
Danksagungstag
15. August
Maria Himmelsfahrt
8. Oktober
Tag der Unabhängigkeit
1. November
Allerheiligen
25. u. 26. Dezember
Weihnachtsfeiertage

Während der nationalen Feiertage sind alle öffentlichen Gebäude geschlossen!

The publisher is not liable for any changes that may occur after the date of the collection of information.

Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für Änderungen einziger Angaben nach dem Ausgabedatum.

Tourist Boards.
Tourismusverbände.

BALE
Rovinjska 1, 52211 Bale
T. +385 (0)52 824270
F. +385 (0)52 824045
info@istria-bale.com
www.istria-bale.com

BARBAN
Barban 69, 52207 Barban
T. +385 (0)52 567420
F. +385 (0)52 567098
info@istria-barban.com
www.istria-barban.com

BRTONIGLA
Mlinska 2, 52474 Brtonigla
T. +385 (0)52 774307
F. +385 (0)52 720860
info@istria-brtonigla.com
www.istria-brtonigla.com

BUJE
1. svibanj 2, 52460 Buje
T. +385 (0)52 773353
F. +385 (0)52 773353
info@istria-buje-buie.com
www.istria-buje-buie.com

BUZET
Vladimira Gortana 9, 52420 Buzet
T. +385 (0)52 662343
F. +385 (0)52 662343
info@istria-buzet.com
www.istria-buzet.com

FAŽANA
43. istarske divizije 8, 52212 Fažana
T. +385 (0)52 383727
F. +385 (0)52 383728
info@istria-fazana.com
www.istria-fazana.com

FUNTANA
Bernarda Borisija 2, 52452 Funtana
T. +385 (0)52 445119
F. +385 (0)52 445124
info@istria-funtana.com
www.istria-funtana.com

GROŽNJAN
Umberto Gorjan 3, 52429 Grožnjan
T. +385 (0)52 776131
F. +385 (0)52 721131
info@istria-groznjan.com
www.istria-groznjan.com

KANFANAR
Trg Marka Zelka 6, 52352 Kanfanar
T. +385 (0)52 825244
F. +385 (0)52 825003
info@istria-kanfanar.com
www.istria-kanfanar.com

KAŠTELIR-LABINCI
Plac bb, 52464 Kaštelir
T. +385 (0)52 463140
F. +385 (0)52 463140
info@istria-kastelirlabinci.com
www.istria-kastelirlabinci.com

KRŠAN
Vozilići 66, 52234 Plomin
T. +385 (0)52 880155
F. +385 (0)52 880155
info@istria-krsan.com
www.istria-krsan.com

LABIN
Aldo Negri 20, 52220 Labin
T. +385 (0)52 852399
T/F. +385 (0)52 855560
info@istria-rabac.com
www.istria-rabac.com

LIŽNJAN
Ližnjan 147, 52203 Medulin
T. +385 (0)52 578426
F. +385 (0)52 578002
info@istria-liznjan.com
www.istria-liznjan.com

MARČANA
Marčana 158, 52206 Marčana
T. +385 (0)52 571058
F. +385 (0)52 571075
info@istria-marcana.com
www.istria-marcana.com

MEDULIN
Centar 223, 52203 Medulin
T. +385 (0)52 577145
F. +385 (0)52 577227
info@istria-medulin.com
www.istria-medulin.com

MOTOVUN
Trg Andrea Antico 1, 52424 Motovun
T. +385 (0)52 617480
F. +385 (0)52 617482
info@istria-motovun.com
www.istria-motovun.com

NOVIGRAD
Mandrač 29a, 52466 Novigrad
T. +385 (0)52 758011
T/F. +385 (0)52 757075
info@istria-novigrad.com
www.istria-novigrad.com

OPRTALJ
Matka Laginje 21, 52428 Oprtalj
T. +385 (0)52 644077
F. +385 (0)52 644150
info@istria-oprtalj.com
www.istria-oprtalj.com

POREČ
Zagrebačka 9, 52440 Poreč
T. +385 (0)52 451293, +385 (0)52 451458
F. +385 (0)52 451665
info@istria-porec.com
www.istria-porec.com

PULA
Forum 3, 52100 Pula
T. +385 (0)52 219197
F. +385 (0)52 211855
info@istria-pula.com
www.istria-pula.com

Call Center
Information & Booking
Halo Istra
+385 52 880088

RAŠA
Trg Gustavo P. Finali bb, 52223 Raša
T. +385 (0)52 852399
F. +385 (0)52 852399
info@ istria-rasa.com
www.istria-rasa.com

ROVINJ
Obala Pino Budicin 12, 52210 Rovinj
T. +385 (0)52 811566
F. +385 (0)52 816007
info@istria-rovinj.com
www.istria-rovinj.com

SVETVINČENAT
Svetvinčenat 20, 52342 Svetvinčenat
T. +385 (0)52 560349
F. +385 (0)52 560349
info@istria-svetvincenat.com
www.istria-svetvincenat.com

TAR-VABRIGA
Istarska 8/A, 52465 Tar
T. +385 (0)52 443250
F. +385 (0)52 443570
info@istria-tarvabriga.com
www.istria-tarvabriga.com

UMAG
Trgovačka 6, 52470 Umag
T. +385 (0)52 741363
F. +385 (0)52 741649
info@istria-umag.com
www.istria-umag.com

VIŽINADA
Vižinada bb, 52447 Vižinada
T. +385 (0)52 446110
F. +385 (0)52 446110
info@istria-vizinada.com
www.istria-vizinada.com

VODNJAN
Narodni trg 3, 52215 Vodnjan
T. +385 (0)52 511700
F. +385 (0)52 511700
info@istria-vodnjan.com
www.istria-vodnjan.com

VRSAR
Rade Končara 46, 52450 Vrsar
T. +385 (0)52 441746
T/F. +385 (0)52 441187
info@istria-vrsar.com
www.istria-vrsar.com

CENTRAL ISTRIA
ZENTRALISTRIEN
Franine i Jurine 14, 52000 Pazin
T. +385 (0)52 622460
F. +385 (0)52 616886
info@istria-central.com
www.istria-central.com

Impressum

Publisher/Herausgeber Istria Tourist Board/Tourismusverband Istrien, Pionirska 1, HR-52440 Poreč, Croatia, info@istra.hr **For the publisher/Für den Herausgeber** Denis Ivošević
Editor/Redaktur Vesna Ivanović **Text** Paola Orlić, Srđa Orbanić **Concept and design/Konzept und Gestaltung** Velimir Milijković, Organizacija, Pula **Photo credits/Fotos** Igor Zirojević, Renco Kosinožić, Bani Celija, Duško Marušić Čiči, Eduard Strenja, Goran Šebelić, Arian Kruik, Ivo Pervan, Novena, ITB Archives/TVB Archive **Print/Druck** Kerschoffset Zagreb d.d.

TOP awards for Istria.
Top Anerkennungen Istriens.

HolidayCheck Award 2013

Winner of the HolidayCheck Destination Award 2013: Beach Holidays

Fodor's TRAVEL INTELLIGENCE

Best of Europe: Top 15
Food & Wine Destinations 2013

21 Places to Go in 2012

FLOS OLEI

World's 2nd Best Olive Oil Region
2010, 2011, 2012, 2013, 2014

Reader's Digest .ca

10 Surprising Must-Visit
Foodie Destinations 2013

10 Most Affordable
Wine Destinations 2013

CNN

Top Summer
Food Destinations 2013

THE HUFFINGTON POST
TOP NEWS AND OPINION

Best Places for
Golden Years 2013

EXECUTIVE TRAVEL

Top Summer Food
Destinations 2013

nextavenue

8 Super-Romantic Destinations
for grown-ups (still) in love 2013

ADAC

Istria - Favourite Holiday Region of German Car Drivers in 2010, 2011, 2012, 2013

According to the research of the famous ADAC automobile club, published by the end of the year,
Istria has become the most popular regional destination of German car drivers for the fourth time in a row!

Istrien - die beliebteste Urlaubsregion der deutschen Autofahrer 2010, 2011, 2012, 2013

Nach der Recherche des bekannten deutschen Autoclubs ADAC, die an jedem Jahresende veröffentlicht wird,
wurde Istrien zum vierten Mal hintereinander als die populärste regionale Destination der deutschen Autofahrer gewählt!

ISTRATURIST
HOTELS RESORTS CAMPSITES

partner of

MELIÃ
HOTELS
INTERNATIONAL

Laguna Novigrad
HOTELS&CAMPSITES

VALAMAR
HOTELS & RESORTS

Laguna Poreč
HOTELS RESORTS & CAMPING

maistra
ROVINJ-VRSAR

VALALTA

Bi Village
CENTRO VACANZE

BRIJUNI
NATIONAL PARK

arenaturist.com

Istra

Turistička zajednica Istarske županije
Istria Tourist Board
Tourismusverband Istrien
Ente per il Turismo dell'Istria

Call Center
Information & Booking
Halo Istra
+385 52 880088

info@istra.com
www.istra.com

CROATIA